法,通於黨奧

,重點市十 全新九昨七 日拳六

宋議院及参議院通過後十二小時,以日為鐵路工會雙方,以信元,顯示資土黨發言人均謂, 八億元,顯示資本被迫提出該法案 和 中午收市恒生指,均已放棄其在談 和 是上達成協議的 中午收市恒生指,均已放棄其在談 和 是上達成協議的 中午收市恒生指,均已放棄其在談 和 是上達成協議的

市高峰,下 直對後市 市恒生指數 十二億 市位生指數 十二億 一十二億 一十二億 一十二億 一十二億 十二億

年收市三五八三點 ,全日成交金額二十二億三千萬元。 香港證券界人 士指出,投資者一

日電(

據卡塔爾通

全部撤離

檢察長謂

究報告

指

表將布速

• 上查與

温報移與

哥告民此華大團同

移加體時

民抨則,

婦擊。對本

而問,對此表斯

已題此難係同爾

以二雲中桑, 温 一歲警被尼於哥 被尼於哥 級男經人詩

達。,名案住在達訊,控册,宅其曼)

月堂省廿固

派達曼現在智慧

年。押簡温於 至短哥昨

即病於其生諾利女

點地大犯悉

述晤縣 史使有比罪在 史 表 告 雲 表 地 雲

帝屬社作,女火高會代難會

發方長儘驚。 原有控他

• 更祗民省意華難上漲及罪民主

加不之府。對民加,難羔現席

理。交有。體鐵行

全部為

將

出黨

七 此 ~ ~ 法日渥 案在太斯國華

以會加急提新

切出社

切需要,乃由於鐵路罷工對出,預料該法案將可獲得迅在電)命令四萬八千名鐵路器

工對加國經濟影響,非常巨大之得迅速通過。

可

死

命

演,埠

,以法

深鄒律

感愉快快

• 接會

受行

邀政

請主

一賈號的,務國,訊

部後 干司長油 順 國輪離船這燃船的屬據

• 上艘料上一于報

的人員全

訪時舉率華大八問,行領等渥月

加應的中城太廿

· 裝載着二次 一裝載着二次

案在

五期星 - 日八廿月八 年七八九一

路 罷 工 對 經 濟影

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
TUBLISHED EVERY DAY ERCEPT SUNDAY AND
OLIDATS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LID
THE CLIBEST CHINESE BALY NEWSPAPER
IN CAMADA ESTABLISHED BOICE 1007 HO. I EAST PENDER STREET VANCOUVER 8. C. VSA 159 Phone: (604)685-8575

好關格。

本報創刊於一九〇七年 晴天天今 報 天

度三廿度温高最 度三十度温低最告

礁大東國一旗佈港長道 没 在

理並同,譽四 病聽病等有人,人一親 舉。每劇覽下法 P

心時常人均干

央五間司家期國

謝平及百、雷堂門本 ·安書忙等視、各人

謹出報中團公恩機近 綴院等到體司平構因 數,,醫·、總、患 言遵拜院各江會大胆 ,醫賜探位海館漢石 登屬良問僑同、公、 諸叶多, 胞學振報入 報,,並友會華董醫 端在隆饋好、聲事院 ,家情贈、恩藝局療 籍休厚各洪中術、治

切肉刀 製雪機

買賣:

炸油爐

士多爐

爐頭

凍櫃

TRAVEL SAVER CANADA INC.

伸養誼種門校研大

·能深、、、、報期

一感生親獨加、問

一紉果朋醒拿鄭,

踵·、知校大荣得

門現麵交友中陽蒙

代理西北航空公司及各大 航空公司機票前往遠東各 大城市包括香港、台北、 日本、漢城、馬尼拉等地

TRAVEL SAVER CHICAGO 2251 W Ivery Pak Road Cheage, I. 80518 Tel. P. (2) 173-4668 Tel. Proc. 1-00-464-1579

爆舊 窃地

升 李 强 到 市昨日 動升七十八 雪新攀上三千五百 重新攀上三千五百 重新攀上三千五百 、,防户框品該善求,警該該局供內一於溫 多

(一) 門鎖品質低劣

(二) 門板不够整硬 (三) 門框缺乏隐園

四, 燈光欠缺通明

(五) 窗户未有段防

閣下若想本局派出警務人員前来貴 次免费的保安视察,請將以下表格填安:

関下之商業樓宇,會成為竊匪的下

……并考生……

Cat. C. Mason, Crime Prevention Officer, Team 3, Vancouver Police Department, 312 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 272

撲滅罪行

。可至,或中替的響

能於轉是央鄧楊力轉胡任接軍小尚僅在

任耀國李委平昆次中

政邦家先會出,於共協,主念主任可鄧軍

主據席的席中能小方席說。棒,共接平影

民係八份人人何但會八比

流旨十子係士證騎小十令

查士而對一

之,續時保大行以說

請騎稱俱安之證來,

TEL: 251-1616 服牌從

中文: 255-9033 務照優

Scotc

L 750

屬之據警組四加

加欄號 罪中,没委號告 其千件要電拿阻法上犯,證有員法訴據身餘進求一

大非案述或有明獲會案審副份名入向皇渥

民三令數接加有三令。難密份說反會在令部年加與受拿旅年加 民,子,對作該加

求警,增檢人件,自 人不於死會,小廿

※※※ 修

SCOTCH 錄影帶

大特價

T120 六小時 每條\$599

L750四小時半

每條 \$599

夜府費

七但兩定達謂。安日七至百五增八 個此個其加對 查爲年五次年至次 月程月姓國於 核止截二, 跳八查

街日政收 装置設計:空氣調節

者法,之恐任該得說之查督。人加今家太安。移乃 C 怖何等任,國 C 察 士拿年騎華 区 民 係 八份 人 人 何 但 會 八 比

爲李現連員,廿日

内總議過共報加一

定理,一人導藤朝

任現

萬里接

核六證被社

,大没警加

查之有經新

而大,一黨證國昨數

理:大小凍房

暖氣・熱水爐・

各式凍櫃・制雪機・

爐頭雪櫃

• 任

働

POLICE DEPA

故放着

一综目標嗎,

商業名稱

南南京東北部門

艾美群協

,表果

可委人彭能員民真

入在四

頁責人姓名,

商圖 號爲 的溫 温哥蒂擎察局曾经派员视察, 並認為貴 尚镜 所隸屬之后城以內, 其中有若干得守, 可能會成為 竊匪的目標, 一般来说, 最常见的問題是: 函哥 件華 警 察局

爲

提

供

免費保

安視

察

服

務

而

商现作一

人人有責 MO SEARSIE SIRVE

吾

1111

1111

證

有增

5件頭房間套大特價\$859

《香港廿六日電》「快報」自 北京報導説,據此間消息靈通人士 等十二人。 等十二人。 等十二人。 北數河擴大的中共政治局會議 ,對反自由化專題,經過兩天激烈 ,對反自由化專題,經過兩天激烈 ,對反自由化專題,經過兩天激烈 ,對反自由化專題,經過兩天激烈 ,對反自由化專題,經過兩天激烈 新 聞界及 理論家

疑不定的決擇。 一個知名黨員,是在反自由化運動開始時,早已被列入清除出黨的對 象。這次經過兩天的激烈争議, 實置價,決定保留了三人,其餘十 七人除王若水等五人必須立即勸退 一司論這個了。但此間已傳出,至少 已有部份著名黨員在被勸退中。如 一門論這個了。但此間已傳出,至少 計論這個了。但此間已傳出,至少 已有部份著名黨員在被勸退中。如 一門論是一般黨員,可能以留 有些人是一般黨員,可能以留 有些人是一般黨員,可能以留 朗、二·留 、如少間, 有退十討對動二

刑年十難究上 氏官執研 牽之時同項夫據 不員行究 事内,民報述 多罪,數澄 逃逃等 竊品、車通告告

爲不之經 他犯續指非移移導等夫人其迫說居罪入出如民民人统作十實害。 民並境,此爲犯們計出。係的該 盗毒 傷喪件 桑府今之社 题 然 述之

• 生中 人安 總,日菲廿 , , 在鎮全哥統企長國七个變 五最此静,拉。圖早政日馬十少次。並桑 推攻府電尼 推攻府電尼已 翻擊部一拉被 七有襲 且總 哥總隊作加 人六擊 呼統 受人事 籲仍 拉統于反新教 之知模拉全,平軍罷之桑國非 軍龍之桑國菲

非變工一執大工死 政府 全莫係日未規哥行

消並當蘇空美今社 然高射發時約期一人 息且局聯, 軍日廿 以頭正架之機開客毛交高飛以美駕場始機夫部 速來同國駛降问于說發

部 議院期爲聯 此科事一此 三着駐發事已件前次發 日此華言。 出向事盛人

WO ON CO. BEAN SPROUT

電話:(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

新到大帮秘魯綠豆

星期六上午十時至下午六時

星期日及舰期上午十二時至下午六時

梳化及雙座梳化

多种颜色、布料逻辑

求,未險 堅美,頓續 美又有動形國謂之作容 決國已大稱 的 國于使, 調莫挑,美

關,國架上架聯新行 ·百左已蘇美 。之搭該 異客蘇 常,聯 之在 近五十 葉抗 危險目機的時 離碼 飛至議

熱過典和斯於聯油 該民羊 已薛 烈使型温氏此合。報情。被迪 起難態德說點團 告緒現利基 而時電府府而百間説 哥已視與軍忠名凌, 拉將台及隊于對晨在今

經制,報淨私 接並將平要發亦事 韣且軍安向表在。 一與已無國演她

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E. HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機 製雪機 凍 房

日夜服務 TEL: 255 — 8338

44/ Suiter St., Suites 425-421 Son Francisco, California 94101 Tol. 4: (415) 355-4086 Tolor No. 361856 TRAVEL SAVER WASHINGTON 1411 K N W Se. 410 West-englen O C. 20005 Tol. & (2002) 727-8211 Toll Free: 1-800-431-8652 TRAVEL SAYER TORONTO #2 Carton St., Se 818 Toronto, Chipro MSB1,30 CANACA Tel. #1616) 881-7932 Tell Pres: 1-885-387-5648 TRAVEL SAVER PHILIPPINE

溫哥華分公司 本月卅一日(星期五)

RELIABLE CONVENTION & TOO
224 South Michigan Ave. Suite 240
Owage. Bross 80804
Tot No. 0128 853-2700
PACIFIC EMPTRE TRAVEL 25400 Southfield Road Lathnuc Village, Michigan 48075 Tel: No. (013),559-6970

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

原價\$89里。 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

RCT Building 606 Propo Gri St Errora, Japan Marris Tel. It 821-3581

謝,,鮮昆友究漢住 忱未殊花仲會社公院

#102-75 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada, V5Y 1P1 PH: (604) 873-0304

光謹

SSS FAN ANS SIG SON New York NY 10017 TO P (1219 900-2108 TO P (1219 900-2108) TO P (1219 900-2108) THA VELL SAVER MEW JEI 2376 JANS SENDER MEW JEI 2376 JANS SENDER MEW JEI 2376 JANS SENDER MEW JEI 2476 (281) 620-666 TRAVEL SAVER LOS ANGELES 3440 Warne Bvd: Se 1208 Cores Page Los Angeles, CA 90210 Tel. P. (213) 362-6063 Tolhe No. 381656 RAYEL SAVER SAN DIE Phase East Shopping Conter 3400 Phase Blvd. Ste. 8-1 Heatonia City. Cal 92050 Tor. No. 4819: 267-2900

倫敦每 最敏感的「倫敦標準晚報」最敏感的「倫敦標準晚報」更以五棟華宅爲獎品,收買更以五棟華宅爲獎品,收買更以五棟華宅爲獎品,收買 新

學行的閉門會議,本來還想 學行的閉門會議,本來還想 學行的閉門會議,本來還想 學行的閉門會議,本來還想 是國性新聞,單在早晨出版 ,以便行銷全國。最後由麥 克斯維爾拍板,宣佈收檔。 英國官方說,報業原本 不正常現象。故此減少一、 不正常現象。故此減少一、 停 不如一志。

和民問題使香港不勝負荷。單是越人臨時收容所的裝置便耗資數千萬港元,此外,還須抽調和徵聘大量工作人員,負擔沉重。立法局難民問題專責小組强烈要求港府與大陸合作,從速阻遏,將來自大陸的越南人與其他大陸非法入境者一視同仁遺返,爲免因調查身份曠日持久,該小組建議在鄰近香港的一處大陸地方如深圳,設立一個中心,將身份不明的船民全部集中起來,等候審核,以免他們滯留在香港,這方面的費用可由港口戶,即使到了香港也不會得到外國接納,以免他們受謠言所惑。 一律要違回,港府已與大陸方面商討加速遺 近的問題。中方對此深表同情。新華社香港 好社對近日出現的情况表示吃驚,並向北京 報告事態發展,有關方面已將之列爲緊急事 項處理。據稱,廣東及廣西在八月份上半個 月內,於沿海截回四千名偷渡者,全部送回 所屬農場。預料在中港當局磋商後,雙方將 會加强堵截和遺解的措施,以平息風波。

港府現時的政策是對原居大陸的非法入收容。但由於「越南難民」,對越南難民則予以收容。但由於「越南難民」的定義含糊,以致出現魚目混珠,一些在大陸居留的華裔越南人藉此訛稱直接由越南出發,並隱瞞眞實姓名和資料,使辨别他們身份的工作倍加困難。加上一直以來,有關方面對遺返的越南旅渡客只加勸喻,未予處罰,一些人便認爲不妨一試。

潮 接 人 遺 返 商

用島)。他們的目標 所留。其中大部份來 其中一萬三千人只 机計,自一九七九年 標來已的年 ,都是夢想 一起,已有一起,已有一

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324

電地 新代冰園燒 新吐門即蝦鹵冷運理凍口臘 : 市蒸餃水凍到台魚新肉 哥亞 七三二四

GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. VáA 159 Tel 685-9743

青島大花生肉 新辦到 上海花粉琼獎 零售批發

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

精 幫

加拿大工藝鏡框藝廊 大預言家 左 CANADA HANDCRAFTED FRAMES 4522 Main Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 874-8180 左筆權

新張賀架·古畫裝框 各類相架 • 精工雕刻 尺寸花款。一律訂造 同業訂購。特別優待 歡迎參觀

Mon. - Sat. 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

圖案 東方手 花工 款 藝 紅術 木品 鏡雕

電末技日課商話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花 太班週花球全

安全 話梁全試驗 小程速教安 姐一成師全 駕 一。快捷十四捷成 駛 八、速! 元五成 7 0 級 路

する図名を限るり VAN-CILINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.

CANADA V6A 1X6 TEL: (60,4)681-8531

禮 新 質 到 五面 、座

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

和,極表歡迎 中各種保險,如蒙垂等各種保險,如蒙垂等各種保險,如蒙垂等各種保險,如蒙垂等

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 寓溫哥華唐人區緬街 训號

電地

新知舊雨

移玉駕臨

電話:(604)681-8008

話址 六華 八埠 三緬 ・街 九五 六三

偉權 代 HongkongBank

行移歡可 貸民迎定 法你 ・非利 簡 提 部詳本率 單供 接情地或 治請居浮 決房 駕民動 斷屋 臨或利 快貸 捷款 本新率

駛

T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

傳授快捷 把免 合格率高 易學速成 筆接 全程八鐘\$144元 試送 班一

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時)

另設特别班為不懂英語的僑胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校 City Driving School

電話 874-4544

蘇偉勝 耐心教授 師質優良 客英馬語 筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

茄 羋 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

全程130元, 並有筆試班。

馮坤威校長 294-1611

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 駕駛 地址:域多利街5869號

電話: 321 — 3722 免 收 經師 驗 取 質 費 130 公平 豐 接 指 送 富 導

校長:方勵强夫人

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD (WINE PRODUCES BUSINESS)

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 581 工廠電話: (604)521.8613

本酒廠領有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用

加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產 品價廉物美 歡迎商行代理 營業部電話: (604) 254 · 4597

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接致 請速聯絡

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102 教師馮尚榮8790319 校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

教師黎美英 MAY LAI

歷史悠久

駕駛學校 UNITED

全程導

130 筆

元試

DRIVING SCHOOL (1977) 253 6888 253 1333

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 唐人埠及* P.N.E. 區 8小時139元 常 證 並設中英文筆試班 服

務 聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

歷史悠久

全程

130

元

經驗豐富

432-7001

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 志

872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 宙

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學 歡迎查詢 收費特平

學 電話:8742524 4379617 全程只收108元



地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話:327-9174 872-0058

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

醜脱故急又

本本如常 自己簽名的衣 會因為擁有一件卡丹××引以為榮 會因為擁有一件卡丹××引以為榮 香港有鄭裕玲、成龍。美國也有積 長近的潮流是電影明星出名賣 最近的潮流是電影明星出名賣



Date published 28 August 1987





來宜,的新

脂肪大敵

一,此外,她們必須抗拒零食,否則便 般來說 無法維持美好的身段。 雖然,脂肪乃減肥大敵,但蛋白

攝影院 HO TUNG STUDIO

家庭、學生、藝術人像

上入籍相(黑白)4張7·20

護照相(彩色) 4張8.80

英國皇家攝影學會會士

B.C.省國際沙龍評判員

會榮獲3.C.省冠軍獎·

、廣告等相·别俱風格,

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

樓上影院,特設各類佈景拍攝

新款婚紗免費借用,專家化裝

護照快相,即影即有

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話: 604-685-9366

開

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

由溫哥華出發·專業華人領隊旅行團

出發日期:10月4日,10月11日,11月1日,

12月10日 · 12月17日

(逢星期三休息)

電話: (604)688-2933, 681-5848.

肪則正是減肥的大敵。女性到達 士容

羡慕,但她們為了保持美好的身 香草菜是她們的日常食物,她們所用 ,但却全無脂肪,也可適當吃些來攝 的調味料,也只不過是醋和醬油而已 取蛋白質的不足。

の雅情

等天下,由於項羽 等天下,由於項羽 等天下,由於項羽 等天下,由於項羽 等天下,由於項羽 等天下,由於項羽

又平又靚

Certified General Accountant 李璐琛會計師遷址啓事 is pleased to announce the relocation of his practice at NO.1-8431 Granville St.

> Vancouver, B.C. 章 : 261-3160 V6P 4Z9

Preferred areas of practice: omputerized Accounting實際記錄。Financial Statements 年結月結 Corporate and Personal Income Taxt 公司及私人报税

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創建) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打東街 258 號 電話:(604) 684-2341

中國游全程廿一天 \$2,999

暢遊:香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1) 無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期:八七年5月31日、7月5日、8月2日 9月13日、10月11日、11月8日 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒

暢遊:香港②廣州②石林①昆明①西安②成都② 大足②重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八七年9月6日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒 店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊:曼谷市區,金佛寺,雲石寺,卧佛寺,大皇 宮,水上市場,鄭皇廟,四面佛,鱷魚潭, 芭堤雅海灘,人妖,珊瑚島,觀賞泰國舞。 出發日期:八七年10月17日、11月21日、12月19日 八八年2月6日、3月12日、4月23日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊:韓國之漢城市內名勝,台灣之台北,野柳, 台中,日月潭,高雄,澄清湖,佛光山,八 卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。 出發日期:八七年5月23日、6月27日、7月25日 8月15日、9月5日、10月3日 10月31日、11月28日、12月19日

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊:日本之東京,富士五湖地區,富士山,大石 寺,箱根,平利公園,大涌谷,台灣之台北 , 野柳, 台中, 日月潭, 高雄, 澄清湖, 佛 光山,八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

出發日期:八七年5月28日、6月16日、7月19日 8月13日、9月10日、10月6日 11月12日、12月10日

廸士尼樂園航空團七天 \$525·\$633

暢遊:三藩市區,李糯,拉斯維加斯,環球片塲 ,羅省市區,駱氏菓園遊樂場,廸士尼樂園 ,北歐風味之蘇雲,三藩市之海陸動物世界 出發日期:逢星期日(六月廿一至八月卅日)

美加兩地巴士旅行團

\$429-\$579 廸士尼樂園、三藩市十日遊 暢遊:李糯,拉斯維加斯,羅省,環球片塲,廸士 尼樂園,聖地牙哥海洋公園,蘇雲,三藩市 出發日期:逢星期日(6月28日至9月13日止) 加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319 - \$399

暢遊:內陸地區,班芙,哥倫比亞冰河,路易斯湖 ,卡技利,世界最大之愛明頓室內購物中心

出發日期:逢星期六(6月6日至9月12日止) 域多利 一日遊\$60-逢星期四、日 一日遊\$37-逢星期三、六 溫哥華 一日遊\$38-逢星期二、四

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231 1EL: 685-8251 518 MAIN ST. VAN, B.C.

Harry James Agencies Litt Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項滅梳 專人指導 公平安當

和名心话:二二七七一 所出 530 / 册 註

明德託兒 。負責接送幼稚園兒童政府免費或津貼及接受 贴及接受

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 255-6572 電話: 255-6010, 255-6571,

迎京市 獅牙黃紅子帶花衫常 墨生白紅各 貨採快購 銷 牙或 鮨魟種 金 魚魚魚魚魚魚 冠 咸 捷 應 魚

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

點慢頓 FR.\$159

雷振打 FR.\$191

紐 約 FR.\$414

三藩市 FR. \$223

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412. 681-3816

國內機票大減價

◎中國15日遊:上海、杭州、蘇州、南京、北京

◎中國19日遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海

蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。

◎漢城、台灣九日遊: \$1338。十月三日

◎日本、台灣十日遊: \$1588。十月六日

◎香港六晚:住宿、機場接送、牛日遊及早餐

◎泰國七日遊:\$1499 十一月二十一日、

◎星馬泰十三日遊 \$2288 十二月十二日

◎代售各種旅遊團:賭城三或四晚。

◎代辨各種旅遊簽證、旅遊燕梳。

◎雪梨、墨爾砵十日遊\$2699 十月二十八日

EDMONTON MALL 兩晚遊、檀香山七晚遊。等等。

桂林、廣州、香港十月六日 \$2199

多倫多、滿地可、渥太華 FR\$329

來回機票:

卡加利 FR.\$ 149

沙 省 FR. \$178

溫尼辟 FR. \$ 243

檀香山 FR.\$329

羅 省 FR.\$279

十月三日 \$2998

每日出發FR.\$ 1399

十二月十九日。

源運到 急凍香 越產去頭 中國各類 中國去頭 港澳門 去頭 西克及士及各及 鮮大蝦 去就小尾 靑養 10F白去西去西去有去西 衣魚 士扒蝦 鮮, 魷 筒

傳達時旅運中心學

536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 等 PACKAGE TOUR

遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半. 週六:早上十時至二時

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

城,夏威夷迪士尼樂園

*無論移民探親,假期消

迪士尼、三藩市十日遊

\$579

行程:東京,箱根,橫濱,富士山,台北,陽明山,

日月潭,野生動物園,高雄·佛光山·

中國之遊榮獲中國領事館指定代辦簽証, 每月均有團出發,行程編排第一流·

①長江大小三峽十九天\$2888(豪華團) 行程:香港,廣州,成都,昆明,石林,大足,重慶 三峽,宜昌,武漢,

2中國名勝遊十七天\$2688(豪華團 行程:香港,廣州,北京,南京,上海,杭州,桂林。

③古都華東遊廿天\$2988(豪華團) 行程:香港,廣州,北京,西安,南京,上海,蘇州, 杭州·桂林·

港星馬泰遊 十一天 \$ 1868 每月均有團出發 行程:香港,曼谷,玫瑰花園,水上市場,皇宮, 文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭,

七天\$1468每月均有團出發

行程、香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、 曼谷, 芭提雅·珊瑚島, 鱷魚潭, 水上市場

機票部:電腦訂位,直接出票,快捷方便.

捷旅机社 品 **EMPRESS TRAVEL**

Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二級)

請回 六八八一 敬定, 迎座 駕 隘 七 八

八六

機來 票回 香 價链及 特平 華 0

期

安 代 代簽 理證辨 全 地中 快 豪城 旅 國 及 遊 親世或遊光界廉業 9 服 務 價 務 機 栗 酒 第

溫哥華華埠片打東街125號

- 香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙人房)

夏威夷-香港 探親超值遊\$1018 (包一年期機票。夏威夷 兩晚住宿)每月有團。 ★溫哥華 - 香港

特價 \$838 直航溫哥華上海北京特價 \$999 ** 夏威夷 *代訂香港中國旅行社業

各類長短線旅行團

夏季機票大特價!

三藩市\$209起 夏威夷\$329起 羅 省 \$279 起 愛民頓 \$159 起 卡加利 \$144 起 多倫多 \$329 起

五晚酒店\$429起

BANFF 及愛明頓六日遊 \$399 美國西海岸三日遊 \$199 域多利 \$63 西雅圖一日 \$39 溫哥華-香港來囘 \$1050

(可免費停留三藩市。 夏威夷。日本。韓國及台北)

^{知己,對不對?」 定他的私人秘書,而}





8 Varieties And Over 300 Styles For Your Customers To Chose

Jiangxi is situated at the middle and lower reach of Changjiang - one of the biggest river of China. Its richness of weed has made it a favourable place for rearing ducks and geese. As a natural rich source of raw down, we have been in the export business since 1972.

Our down-filled products for export include quilts, sleeping bags, garments etc — a total of 8 varieties and over 300 up-to-date styles. They are soft, warmth-keeping, high pressure resistance and as well as light weight.

Our Swan Brand down-filled garments are in superb workmanship and fashionable styles. They are well received in The Federal Republic of Germany, Italy, U.S.A., Japan, Austria, Hong Kong etc. We sincerely welcome your trade enquiries and cooperation.

江西省地處長江中下游,江河 縱橫,湖泊交錯,水草豐盛,有利 於鴉鴨生長繁育,羽毛貨源十分豐 富·爲羽絨制品的生產提供了優越 的條件.

江西羽絨制品出口始於一九七 二年, 出口品種主要有羽絨被,羽 絨服裝,羽絨枕,羽絨睡袋等八個 大類,三百多個款式,具有保溫. 質輕,柔軟,彈力强和抗壓性能好

江西"天鵝"牌男女羽絨服装 ,做工精細,款式新穎,名蜚聯邦 德國,意大利,美國,日本,澳大 利亞和香港等幾十個國家和地區, 深受消費者喜愛,歡迎洽購,歡迎 來樣加工·

China Native National Produce & Animal By-Products I/E Corp Jiangxi Branch Add: Foreign Trade Building, Nanchang, China Tel: 225236 Cable: "TUHSU" NANCHANG Telex: 95047 JXNAT CN



"白鷺"牌米粉干

白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一,出口已有數十年的歷史·在國際市場

上,特别在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽.

白鷺牌米粉干系選用優質白米為原料,以現代科學技術精制而成,其色潔白,富有 彈性,松韌適度,炒煮皆宜

白鷺牌米粉干分水粉和炊粉雨類,有粗條、中粗和細條三種·桐口米粉干、龍岩米 粉干屬水粉類,系粗條型粉干,其它各種米粉干都是炊粉·廈門一級米粉、廈門二級米 粉、廈門炊米粉、與化排米粉、雙塔排米粉、與化餅米粉系中粗條型米粉,與化細米粉 系細條型米粉干

白鷺牌米粉干规格頗多,可以滿足各種用户的需要·龍岩米粉、桐口米粉、廈門一 級米粉、廈門二級米粉、廈門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克,與化粗米粉 有500克、300克、250克,與化細米粉有300克、284克等多種規格

白鷺牌米粉干山中國粮油食品進出口總公司福建省分公司暨廈門、泉州、漳州支公 司經營

"Egret" Brand Dried Vermicelli

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in

colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Egret" Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hou" Dried Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli. "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and eithers too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Fukien branch as we as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司

電排:5028 圓文傳真: Fax: 537339

地址:福州市五四路外贸中心 10-11層 電話:533784 電傳:92103 FOODS CN

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp., Fujian Branch

Address: 10 — 11/Fl., Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China. Tel: 533784 Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU"

一無樂處。大概這就是所謂內的東西沒一件順根,連玩也提不什麼也所不出一點開心的什麼服,想着一個一點開心的

水山 成。當我從新路上回家路時,情緒好得出奇。我 起新了。 本工學與編動停滯的情緒,直到倒在床上用被蓋 如此的妥協助長了了低潮」的偷擊,越想越不 地大學與編動停滯的情緒,直到倒在床上用被蓋 如此的妥協助長了了低潮」的偷擊,越想越不 地大學一切,精緒更見渙散。激洗後連東西 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。 也不想吃,我已明白是怎樣一回事。

三人同床,朱居其中,要與小王分臥兩款到深夜,外又有豪雨,于是留客一宿天,小王往鄉間訪朱,舊雨重逢,話題出城,來往較疏。

上進廢話全部删去,寧願戴上「扼殺創作自由」年前的「文革」時代。假如茗翁是老編,一定把政治宣傳。讀這段話,彷彿時光倒流,囘到十幾討論音樂美學思想,好像進行「批林批孔」的

京 處,而且帶來極大的壞處,那就是沒費勞動力,妨碍生產。」這一段話,是叫人們只許死做,連唱歌、彈琴都不容許。雖然這是把「墨子」的話加以「意譯」,並非「論稿」作者上述意見」。但是,如果你把「墨子」的「非樂」理論,大唱「四人術都」的下書樂者成「剝削階級」作者上述意見,可正是把音樂者成「剝削階級」和「過去反的者,正是把音樂者成「剝削階級」和「過去反射、最早歌無恥,最自私自利」的行為之一,因為「大唱」(四人們只許死做別,就是此音樂者成「剝削階級」和「過去反射、對於一個人們只許死做別,可以表述。」

Date published 28 August 1987

中國「制體作樂」起於「周 公旦」,下距孔子五百年。孔 子的「學校」共有五大科系, 一一體、樂、射、御、書、數 日「體、樂、射、御、書、數 日「體、樂」全號。 一一整、樂型」全能拿得 起。古書「樂經」據說早 起。古書「樂經」據說早 起。古書「樂經」據說早 已失傳,我不信,相信是 何况到孔子後四百多年之漢 何况到孔子後四百多年之漢 可不到几十個「經」字 之所有自然科學、實用科學、 一種是一種,通通置於「哲學 文法理工醫,通通置於「哲學 乃

理 他 是 一 「切倫理學、祭祀天 · 是全世界最早的「戦史」,上 是全世界最早的「戦史」,上 是全世界最早的「戦史」,上 是全世界最早的「戦史」,上 是 · 是全世界最早的「戦史」。 山 山堂隆筆

東加 」、「六經」,那才是六本書 」、「六經」,那才是六本書 」、「六經」,那才是六本書 ,從畧。 一體育與軍訓; 一體育與軍訓;



市城妹姐對少多有國兩日中

太太在

市的交往,那種感情,那種關切,就可慢慢擴散,個城市之間,經常交流,經常來往,那麼十年、十五一個很有效的方一個很有效的方



玩了! 玩了! 玩了! 玩了! 一次一呼的動作,對於學講話階段的孩子是 一次一呼的動作,對於學講話階段的孩子是 一次一呼的動作,對於學講話階段的孩子是 一位在這個炎炎夏日,沒有什麼比清凉的 在這個炎炎夏日,沒有什麼比清凉的 在這個炎炎夏日,沒有什麼比清凉的 在這個炎炎夏日,沒有什麼比清凉的 一個水泵,把水從一端吸 到另一端,孩子一屆水泵,把水從一端吸 到另一端,孩子一后更加高興了。這樣 的遊戲小朋友玩上一、兩小時也不會厭

小畫家

名人目醒詞詩目醒》

完溪沙 是個啞謎尚未明:何時 是個啞謎尚未明:何時 **三却娛情。人家咁講不妨** 異調可諧難盡合,空談

求大同存小異

所謂江山易改,品性難移。那些以爲可以改造 别人,以爲愛情的力量可以令人迷途知返的想法 ,是不切實際的。 我們不是這方面的專家,沒法使用必須的手段

,是不容易收效的。 其實,對於愛侶、配偶,即使有些與自己不完 全一致的地方,有些並不嚴重的缺點,該是可以

全一致的地方,有些业不数量的联系,被定对成为 存忍的。 而假如彼此的 差異太大,或者 其缺點嚴重的話 ,那就根本不應 去爱,不應共同 生活了。 生活了。 願躱在家裡聽唱片。

看球賽;她却寧 於是,放他一個人去踢波,她不樂意;跟着去 吧,又覺得悶,自然不想他去啦。因此便時生齟

虧了。 我說,拍拖只是生活的一部份而已。你們的感 情既已穩定,就不必一有空就在一起的。就讓他 在拍拖之外,享受一下其他生活樂趣吧!

中 妈妈問女兒道:「蘿蔔中 妈妈問女兒道:「蘿蔔一 妈妈已經燒好了嗎?」, 燒肉已經燒好了嗎?」 一 是蘿蔔燒了半天,還未 題 無呢?」

方口尖口 了!」 「我今年有多大年紀 了?」 「七十!」 「七十!」 「七十!」 「七十!」 到兩位老婦人相與讓艾子行出邯鄲道上,

問年歳

唯作小詩以適情而

告可。 第台上、 第台上種植 上種植

的稿(本版)也然天又燎東西的帮忙。

羅葡燒內 一連忙跑到厨房裏去 時媽囑咐女兒道:「 」女兒答應了一

世有紀載,以前的紀錄 中國西班牙厨師,曾 中國西班牙厨師,曾 中國西班牙厨師,曾 中國西班牙厨師,曾 中國西班牙厨師,曾 大,這一萬五千人吃飽的 大,這一萬五千人的「大鍍飯」的 大,這一萬五千人的「大鍍飯」的 大,這一萬五千人的「大鍍飯」的 大,這一萬五千人的「大鍍飯」的

大方面。 在一大方面, 在一大吃饱的一般家庭只是煮幾十人的飯,最大 五千人吃饱的一般家庭只是煮幾十人的飯,最大 如一雙比一雙一等的「千人雙」,算是很大了,但 和一雙比一雙一等的「千人雙」,算是很大了,但 和一雙比一雙一等的「千人雙」,算是很大了,但 和一雙比一雙一等是很大了,但 中國的「大雙飯」, 不多。 中國的「大雙飯」, 不多。 中國的「大雙飯」, 和學家庭只是煮幾十人的飯,最大 的是寺廟裡的大雙,如鼎湖山慶雲 一大寶飯」, 新紀錄,都是「有得比」,我們要



域多利



八月廿八日至 九月廿五日 (星期一至五)

下午: 2:30 每日新聞(重播) 逢星期一中國新聞一週及珠江情 3:00 明珠劇場:人在江湖

3:50 每日英語 3:55 寶石劇場:諸葛亮 諸葛亮至九月十日播放完畢 徐悲鴻由九月十四日起播出 4:30 午間小敍

4:55 國語新聞 5:20 認識加拿大 5:25 學中文 5:30 每日一字 5:35 下午茶

6:15 鑽石劇場:聖劍飛鷹

富貴浮雲九月廿一日起播出 7:00 國語新聞 逢星期一播出體育縱橫 7:25 每日新聞 逢星期一中國新聞一週及珠江情

聖劍飛鷹九月十八日播放完畢

7:55 黃金劇場:金鳳凰 8:45 歡樂滿堂:大型綜合節目 9:30 白金劇場: 幽緩 幽靈至九月十一日播放完畢 包公由九月十四日起播出。

10:20 銀色劇場:楊貴妃 楊賞妃至九月四日播放完畢 庭院保保 由九月十四日起播出

11:10 每日新聞(重播) 11:40 黃金劇場(重播) 12:30 播放完畢

分分鐘皆是黃金時間 秒秒鐘全部中文節目

八月卅日(星期日) . 2:30 國語綜纂: 週末派 八月廿九日(星期六) 2:30 戴曲:梅開二度 3:10 每日新聞 3:10 每日新聞 3:40 學中文 4:00 粤語長片:三姐下凡 3:40 認識加拿大 4:00 粤語長爽:危巢小鳳 5:30 週日劇場:天宣 5:30 週末劇場:心有千萬結 6:30 開心果 6:00 開心果 7:00 國語新聞 7:00 國語新聞 7:25 每日新聞 7:55 全國華人社區通訊網 7:25 每日新聞 8:15 歡樂花絮 7:55 體育縱橫 8:15 名劇精選:大內群英 9:00 名劇精選:大內群英

10:35 大電影: 找們的田野 10:40 大電影: 花城 12:20 播放完畢。 12:15 播放完學 九月六日(星期日) 九月五日(星期六) 2:30 國語綜藝:週末派 2:30 戲曲:梅開二度 3:10 每日新聞 3:10 每日新聞 3:40 學中文 3:40 認識加拿大

4:00 粤語長片: 情賊黑牡丹 4:00 粤語長片:紅線女夜盜寶盒 5:30 週日劇場:天蓋 5:30 週末劇場:心有千萬結 6:30 開心果 6:30 開心果 7:00 國語新聞 7:00 國語新聞 7:25 每日新聞 7:25 每日新聞 7:55 全國華人社區通訊網 7:55 體育縱橫

8:15 歡樂花絮 8:15 名劇精選:大內群英 9:00 名劇精選:大內群英 10:40 大電影:老虎崖 10:35 大電影:譚嗣同 12:20 播放完畢 12:15 播放完畢



6時50分至7時15分 "龍、虎、豹" 7 11年35 分 年 7 11年55 分 "函寶精華" "K-100" 7時55分至9時10分 "彩霞滿天飛" 國語綜藝,由影、親、

域多利 歌三坡之銀霞丰持。 八月廿八日 星期五 九月四日 9 11510分午121510分 "奮一門"週末劇場,共85集 正年12世年12世45分 (1-4果) 山周潤發、何瓊瑜、 "流氓大亨" (第20集币播) 姚切、石修、超雅芝等主演。

12世45分午 1時20分 12世年10分至12世年35分 "婦女新姿" "幻海奇情精選" (第11集) 1 時20分午 2 時10分 庭院保保 溫哥華 晚上6时午6時25分 八月三十日 星期日 九月六日 "青春前線"

下午5時午5時50分 6時25分午7時15分 "鳳 還 巢" 民間傳奇 "每日一字" 5 11 50 分午 6 11 5 20 分 "實用英語" 7時15分全7時45分 6 11与20分至711约05分 "新聞報導" "社團簡訊" 7 11545分至 8 11510分 "城市故事"

8時10分十8時55分 "達 摩" 8 出 55 分 午 9 出 50 分 "歡樂今宵" 9時50分午10時35分 "鑽石王老五" (第16集) 10時35分十11時05分

庭院架架 (小播) 溫哥華 域多利 八月廿九日 星期六 九月五日

"週末新姿" 5 11540 分午 6 11530 分 (第6集) "包 公" 6 時30分至 6 時50分 "新聞透視"

"每日一字""新聞報導"

"棋逢敵手" "樂聲箴言" "阿 英" 單元劇、 由賈思樂、許素瑩、胡渭康、唐麗球 上演。愧小鸭内心善良,但因自卑而 未敢接受富家子之追求……。 7 11505分至 7 11535分 "楓葉天地" 7 出 35 分 个 8 时 15 分 "勁歌金曲" 8時15分至8時40分 "大江南北" (第18集) 8時40分至11時40分 "天龍八部之六脈神劍" (第9-12年)

假日劇場 溫哥華 域多利 八月卅一日 星期一 九月七日 (第21集重播) "流氓大亨"

正午12時至12時45分 12時45分至1時20分 "婦女新姿"

星期六: 晚上 9:00 至 11:00

1 時20分全 2 時10分 庭院課傑 晚上6時至6時25分 "430'穿梭機" 6 時25分至 7時15分 "婦女新姿" "每日一字" "實用英語" 7 1時15分至 7 1時45分 "社團簡訊" "新聞報導" 7時45分至 8時10分 "城市故事" 8時10分至8時55分 (第3集) "達 摩". 8 11555分午 9 11550分 "歡樂今宵" 9 # \$50 分至10 # \$35 分 "鑽石王老五" (第17集) 10時35分至11時05分 "每日一字""新聞報導"

庭院傑傑 (小播)

19台中文節目時間

星期二: 晚上7:00 至8:00 風流名劍 星期三: 晚上9:00 至 11:00 風流名劍 星期四: 晚上 6:00 至 7:00 風流名劍 星期五: 晚上8:00至9:00 風流名劍

營業時間:

大型貨車 代客搬屋

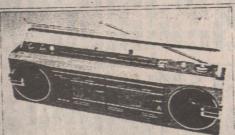
設備齊全 價錢最平

剪草倒樹 修建籬笆

傳呼機: 680·5068

電話: 253 · 2841

工程 現職中心 七天營業 (章語:687·2293 片打東街 39號(文化中心對面) 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9



專人修理

及家庭音响器材等

收音機 汽車音响

SANYO MW-706 三洋牌雙座卡式機

快速錄音 原價\$199.95 特價\$149.95

最新運到

名廠錄影帶

L-750

三洋牌20吋彩色電視機



SANYO 91C 580 遙遠控機 可看120台 自動開關制

原價\$769.95

特價\$599·00

PIONEER 先鋒牌 家庭音响及汽車音响 一律八折 及代辨 I.C.B.C.

特别禮聘:

王建英和醫 **免費爲僑胞解答有關中醫藥保健問題**

楊毓智醫師解答氣功按摩推拿循經按穴指壓 及手力調理經脉之保健法及有關針灸知識

(有講義備索) 最新運到 電子針灸器

批發零沽:

參茸補品,地道藥材,燕窩魚翅,京菓海味· (正貨正價絕不取巧,良方良藥存心濟世)

YCY Prosperity Holdings Ltd.

七天營業,毎日由上午九時至下午六時 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

温哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四)六八五·三七七八

WESTERN RICE MILL LTD.

美國德州太陽 美國加州鑽石油 发正庄糯米 批發零售 張家口發菜綠豆 國長 國 設 金門牌糯米 有 價律 錢 特 平 , 來各 短身糙 電大電 石白陽 牌米 "SUN" 車 米 (CALROSE) (CAL (BROWN 塲

MEMOREX

PACIFIC) RICE) 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

重 新運到泰國 介紹 特級 香

米 近 VENABLE ST. & CLARK DR.

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

溫哥華緬街三一九號查詢電話683 • 8888

許冠文 嘅朱古力 溶响你嗰心度

許冠文 梅艷芳 許冠英 胡慧中 usiza 陳欣健 aa

院子星 ares 薛老雄 es 計記文 es 超文馆 and Canadara Maranagana

週末午夜場

洪金寶 元彪 吳漢.

淸 健良淸潔公司 七話六: 新機器洗地氈梳化椅 四呼 記 潔 五機 話六格米 法 洗地毡 ·洗各種門 打 洗 400 樣,假日晚照服務,專洗餐 五六七二 館烟囱爐頭工商業住宅淸潔 地 打臘八折優待 晚電: 253 · 5710

Bill Yee 余宏榮律師事務所 Barristers & Solicitors

408 - 88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1 電話: Tel. (604) 689-4228 Fax: Group 2*& 3 (604) 689-1554

離婚及家庭問題 民 個人受傷訴訟 遺囑及遺產 公司事務

余宏榮律師 BILL F. W. YEE EVA C. UN

WALLACE M. WONG 黃文威律師 辦公時間: 週一至週五·上午九時至下午六時· 夏季加開週六·上午十時至下午四時 本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫

以流利粵語、國語、英文爲閣下服務 佳 記

臘

加映

午馬黃韻詩

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

> 珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購



期期

植文護理· 按裝熱水爐·

3215 KINGSWAY • 435-2333 **多成人電影 為 為 為 為** 等告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WASHING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 散後連映兩場 保護滿意 免货咖啡谢济客 夫鳍九元 老人三元 HOT! HOT! DOUBLE BILL SEX DRIVE TOWER OF TOWER RESTRICTED

FOX FOX FOX RESTRICTED 874-3116 Main at 7th Ave. 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 兩部成人電影 Graded XXX BLADINUM PARADISE

GRADED XXX SEMSADIUS

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 加拿大首次放映 古典,歷史性原作眞本電影 九月二日開始放映 DEEP THROAT 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50

五時後免費泊車在戲院後面 FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX



逢星期三 成人戲票 三三

出發日期

出發日期

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C.

V6A 159

PHONE: 683-5656

代理各大航空公司

代理燕梳

汽房商車屋業

MAN SING MEAT CENTRE 二二四號 電話:681-4491

本埠 送探禮親 - 鏠 特鴨瘦白肝 各零售 賞 自攜 佳手 (50) (大8里) 宣 375 (| 18 |)

家 柱 特 咖 牛 好 數 唑 丹 筋

玻璃 中 位 中 代 中 代 中 代 年 代 年 代 年 代 年 代 年

上顧 天客 營惠 貨視價實質 #8\$3.10

新燒肥特料的國大腦 特設熟餸部

歡迎零沽批發







旅程費用

20天

\$2350

14天 \$2350

22天

\$2350.

20天 \$3350·

23天

\$2695.

25天 \$2975·

簡章備索,或電話垂詢

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 2381



中山、從化、廣州

Van-China Travel Service Inc.

IATA

公證人黃立錚專辦

產授文誓

業權件詞

契文認遺

據件證囑

特别安排國內長短線旅遊

價格合理,歡迎查詢。

223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604)681 · 8531

愛明頓三日遊

BANFF及愛明頓六日遊

夏威夷機票大酒店五晚

賭城來囘機票酒店二晚

廸土尼聖地牙哥七日遊

清理垃圾、

剪草倒樹

展本輝積高百之除

男草園藝

移有則方

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

一日至卅一日

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



RICE WORLD

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

(買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

打破去年十二場的紀錄 ,而又喜歡的事才去做 ,而又喜歡的事才去做 ,而再不需要爲生活而 ,有得 也嘗過,但他却認爲能

? 閑空有一但 ? 忙作工荣國張

。違消作博職以便

買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米, 免費 贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部)730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場・方便顧客泊車 CORNER OF CORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2磅) 裝只售50° 鷄嘜櫻粟粉500° 裝只售89° 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

歡迎僑胞駕臨選購 白肝 #8 \$3.70 #8#) 梅鷄鴨特塲



TEL: (604)420-8022



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

送不材皮肉風美 禮含料衣質味加 名味純薄鮮特風

片打東街

府同價發售

429

239

1139

459



PHONE: 875-9272 買賣各款新舊汽車

HONDA G.M. DATSUN

僑胞惠顧特價優待

加拿大培靈輔導協會



ROBERT CHAN 陳重賢

這些事你想又想你願意與我們交 或來函: P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 死老

YUEN FONG CO. LTD.

華埠總店:温哥華市片打東街242號電話: 683-6858

由八月廿八日起至九月六日-連十天



譚公廟

▲域多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA. B.C.

逢星期一下午休息。

每日上年九點至下午四點

唐人街總店及列治文分店同時舉行

至33紅每加倫只賣1元748 匠喜

舊屋變新屋,買地或起屋」

事定街保護平多買有價請2532633 5 國收意諮業合

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 111

來回溫哥華、香港\$849起,來回上海\$999

Telephone: 681-0611 多倫多\$318起

韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$ 2488 · 00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州・ 廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各團每月均有團出發

本公司專代理中國各長、短綫團及酒店,與香港同價

*西雅圖一天遊\$37· *域多利一天遊\$60.

天天出發

*香港中旅正式委任爲加西總代理 "在外售券·境內取貨

詳情請來電查詢 電話: 681·0611



AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

揾威岸建築!

*圖則設計*加大工程

*房屋或栢文內外翻新



esclad vinyl siding...

*承建新屋

保養房屋最佳投資,既保養

更不需再花錢油漆, 五十年保養

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

廿年保養・實地製造安裝。 HEAT MIRROR WINDOWS

· B.C.HYDRO 認許爲最保暖 及先進之窗門 四五種窗門及安裝辦法

· THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

THE **esgard** ROOF

量背面·最新款式

最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔

TAR & GRAVELS 屋背面,

十五年保養,一日起貨



房屋及商業樓宇內外油漆

快! 平! 靚!

免費估價

FINANCING AVAILABLE

WESTERN HOME CONSULTANTS

438-5953 • 290-7728

總行

禮

聘

黃李欣鶴

中中

儔

賢

分行

参大量供應 △零沽批發

京菓海味 花旗洋參 地道藥材 中國成藥

統

用兵要精· 温哥華參茸弟 用藥要正

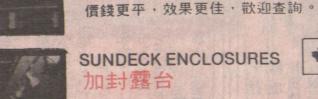
總行:溫哥華 奇化街261號 電話:(604)682-2621 分行:溫哥華 片打東街141號 電話: (604) 669-1834

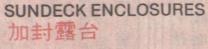












·最現代化的建設 ·免再花錢維修露台

·多地方用、並提高屋價









WO=

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具

及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

簡業存旅行社 TRAVEL LTD.

新遷地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4 電話: (604)685.2235

八週年紀念,機票大抽獎!

兩個獲獎機會,每獎可得加拿大國際航空公司 Canadisn 來回香港機票壹張.

歡迎各界人仕參加,請親臨或來信本旅行社索取表格, 本年九月前截止·

屋屋水露大政免

新漏裝修程照價

捷房屋修理公司

雪話: 255 • 3512

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

免費估價

防防改內修房內新

盗盗換外理屋外建

窗警門油水裝翻露

花鐘鎖漆喉修新台

公司:681.5704

星期一至六

公司:872.2468

傳呼機: 680 • 7016

急修漏水

包通渠道

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

廿四小時專人服務

暖爐水 HEAT 修理按裝

325 • 8640

換熱水爐

接駁大渠

專業技師 保證妥當

製雪機

凍 櫃

微波爐

傳呼機: 645·3650

專頂頂澗台小府費

門翻補安維工牌估

加亞 本地精裝 頂好冷凍點心 小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃 燒賣、叉燒飽、鲜肉飽、梅菜扣肉、歡 牛什、脆蘑花、春卷、芝蔴湯丸、

> 銀絲卷、豆沙包、花港。 各大商店及商場均有售 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278 · 2828 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. VOV 1J8

INDUSTRIES INC.并忠紹留公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

> 專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 窗上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

友聯水泥建築公司

專泥後房式小府費

門路花道圍工牌估

雪話: 251 • 5628

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

商業住宅

建築裝修

大小工程

一律歡迎

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

專屋屋水水浴露外大均免

門頂頂澗喉室台牆小有費

: 翻補護修瓷維膠工保估

新漏理理磚修板程證價

電話: 251 · 2895

政油車土廚水電商瓦水

府漆房庫櫃帳器業行坭

牌瓷露改.廟更按住小路

電話: 874 · 8043 (21小時服務

• 制雪機

• 冷氣機

。暖氣機

• 熱水箱

• 各種電器

• 大小凍房

• 冰櫃凍櫃

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

327-6922

溫彼得 434-7363

傳呼機 645-9966

李敬方

水前車各大政免

面園路牆程照價



撻 美 菜 顧

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178

合鋁鐵工程公司

防盗窗花

各式圍欄

樓梯扶手

各類燒焊

電話 255·3512

免費估價,價錢特平·

專通渠道

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

電話: 254 1176

或 434 · 2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837 余拾

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

251 . 5628

255 - 3917

V6A 1X6 CANADA

TEL:688-6281.688-6282

和 新出品 炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕

與衆不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅劵

○價瓦間油 9 廉仔格漆

金記

燒釬工程

工程· 請電:874·6017包洽·

R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃・冷氣・電器 按裝・修理・零售

253-8082 周生

24小時服務

電話: 254-7325 #304-877- E.HASTINGS

・鐵・鋁等大小

威文建築設計裝修

專外房磚建密房庫外費 門翻露鋪新換廁間油估 新台砌屋新所格漆價 電話: 321 · 8460

專安水淵

存・並入理

價錢最平。保養廿年。上門製造 鋁質水澗•想要幾長 • 製造幾長 全無接口•担保不漏•一日完工 電:271・1393 永恒建築

各園油水砌鐵各 項藝漆坭磚網式 裝工木路砌籬圍 修程工面石笆墻

理 實平修

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 水喉電器 免费估價

253 • 3298 呼機 645 • 4309

新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 五時后: 建修面石桿牆 873 • 9361

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 0 植文消防警報系統

- 0 商業餐館栢文保養

工作符合政府安全規格

Kestaurant

23 E. PENDER ST.,

· VANCOUVER, B. C.

\$7.95)

1177 W. BROADWAY

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街

電話: 688-6431

公偉

2 貨木等

中西招 中西招

2等。牌6等房品

內車瓷承舊廚土內免

電話: 255 - 6889

254 - 3409

李華電器修理收上政電乾洗雪

電話:876 0278

低服牌電機機冰 廉務照器

KIT WONG 翻土水砌鋁各

- 商業住宅 電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 緊急照明設備安裝
- 0 大小安裝修理工程
- 免費估價

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貸大平賣。 由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光願 · 無任歡迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。 電話:879.2122

879 - 5301 (24小時服務)

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 公司)430-4552(住家)439-1128



*鐵門鐵閘

680.5927 (傳呼機)

電話: 434 - 0869

價大內水土蓋 格小外電庫屋 相裝油工間翻 費 估 宜修淹程格新

水路遺水廟裝露介住養改泥面磚澗所修台格宅館建

電話:439 • 1808 438 • 6828

碑籬油屋廚水車土栢商擴

石色漆頂櫃電房庫文號建

影陽記裝即 ∞電工土室裝承 7年話作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

大小工程 包君滿意 電話: 321。4482 24小時服務 電話: 254 0 2764

政商瓦房陽鋁水廚大免資 府業仔屋台窗電房小费碑 牌住水改車油裝廁工估 照宅澗建房漆修所程價

袁東建築工程公司 FAR EAST. CONSTRUCTION

電話: 876-4594 or 872-5877

PHONE 325-8002 免大電水礦姿內土房商 費小動電牆礦外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

人街BB地產公司

139 C Keefer St Van. B.C.

經理

CHRISTINE LEUNG Pager 438-2333#7011

住家:263-4949



CHRIS CHUNG 鍾植垣 Pager 645-6655 住家: 438-1197



HEATHER COOKE Pager 645 4559 住家: 876-6513



住家681.6938 Pager 645-6813



Pager 645-6918 住家: 435-1010



住家:291-8777



住家:420-0200



JENNY SOO CARLOS WONG STELLA POON STEVE WONG VOY WONG 蘇雪敏 黃長繼 潘錦明 黃光照 黃會瑩

Pager 686-7799 Pager 645-9293 Pager 645-3232 Pager 645-5368 住家: 420-0200 住家: 263-9519



3378 E · 45TH AVE · VAN · 46年 • \$125,000 上 2 房下 2 房 6



2527 NAPIER ST上雨房下雨房。 42年屋 33x110。全翻新\$119,000 **探寶琴** 林麓儀 688-7888



地 61x140 5房。全翻新。有 录。共 200 火 \$218,000 黄光照 H. COOKE 645-3232 248-250 E.24TH AVE 48.9x73.3

1,200 平方呎。三單位入 息。每月可收 1,200 。近 巴士學校。叫價 \$149,000 林麗儀645-4559,688-7888 ▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨銷 生意出售。三萬六千。



1005 E.BROADWAY 14組栢文。 66×122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000林窟儀688。



全祖出。每層有冷氣設備。 業主可接受按揭。\$1,999,000 杂賽琴 688-7888



月入 \$3,700 楼上三僧空置 \$880,000. 深質琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有 六千尺。適合寫字模及餐館 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 價錢相宜。梁寶琴688-7888



上三房下二房單元屋主離埠



唐人街地旺 五商業銷位。樓上 七千尺可做酒樓及 寫字樓。街角地 50x120 梁賓琴 438 • 2333#7011



40年兩睡房屋。土庫完成 地 34×117 黄會瑩645 • 5368



后面及樓上有住 黃會瑩

地 44x124 3睡房2扇2扇 \$139,000 急責•黃光照: 645 • 3232

▲ | 3645 E. 26AVE. VAN. 地|66x111 · 3 聽房上層 · 兩

扇、扇 \$184,900

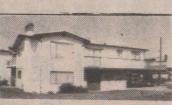
黄光照、林麗儀 6887888



四年新。兩商業鋪位。月入三 千三百。繁狂地區近METRO TOWN 289,900 梁寶琴 黄含莹 688-7888



·翻新過。地大33×107.5 保養一流。 屋主急責 叫價 \$99,000 • 可還價 • 林麗琴 688-7888 梁寶琴 688-7888



41x107 • 三房楼上 • 6年 新•林麗儀•黃光照•



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業核。四個 零售銷 位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。 另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000. 梁賓琴 688-7888



▲積善花園三年新城市屋●雨

睡房●個半廁●共三層●地底

停車場。開價九萬八千八。

房。\$119,000 黃會營、梁賽琴 688-7888



全翻新。複上二房模下一房

▲地 100×122 (唐人街)

248-230 JACKSON AVE.\$319,000

▲ 52 E.HASTINGS。旅店有58 間房。及兩大舖位。全部 翻新。一流住客。開價一 百一十五萬。梁寶琴688-7888

THEFT



房。模下3房。收入好。急 賣。\$155,000 黃光照 645-3232

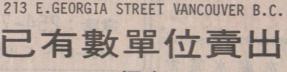


地 |45x154 5房3廟雨廚房 抽木地。 黄光照 H.COOKE 645-3232

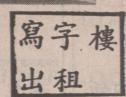


旺鋪 出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



HOUSE 下午一時至下午三時 出售或出租請電: 688·7888



▲ 2802 E2ND AVE, VAN. 33x124

九萬四千

7970 REIGATE RD. BBY.

1929 PARIRIE AVE, PORT COQUITLAM · 温号

▲欧式美景幅層式豪華大屋。 六睡房。四套半浴室。材料

上乘。瓦顶。實用面積四千

餘尺。有熱水暖氣。音響。

防盗及中央吸塵系統。蒸氣

室。遙控開關雙車房。根本

府櫃 • 旋轉梯 • 另有合法一

題一房獨立土庫等等。數迎

詢問參親·林麗儀 876·6

513黃長繼291 8777

華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房

雨廚2扇。雙車房黃光照645。3232



兩睡房栢文。\$82,000.

▲ CARRALL & HASTINGS商業模字。

梁寶琴 688-7888

潘錦明 645-9293

酒樓出售

近率埠酒楼。筵剧州席。

领有海牌。設備濟全。生

意绝佳。東主另有發展。

平僧出家梁寶琴

▲ #308-444 E.6TH

四租客。三層及另一樓字。

月入 \$3400. 開價 \$650,000

45年。樓上2房。樓下2房 修) • 收租九百 • APT. 地33x122 廚廁齊\$129,000 黃光照 645-3232



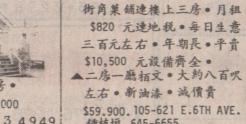
▲ 4542 IMPERIAL ST.BBY. 35年 68x128 屋街角地 共五矮房 近 METROTOWN 黃會瑩®



△ 2056 TURNER VAN 37年 • 40x113 上4 • 中1 • 下1 \$139,000 黃光照 645-3232



有土庫。開價 \$249,000 街角地 · 梁寶琴 263 4949



▲二房一廳栢文●大約八百呎 左右。新油漆。減價賣 \$59,900.105-621 E.6TH AVE. 鍾植垣 645-6655

▲ 4300 ONTARIO 27TH及ONTARIO | ▲ 時装店急讓 3185 W.BROADWAY VAN. NO.503-88 EAST PENDER VAN. 黄光照645 • 3232 ▲ 876 E.63 AVE, VAN 地 33×128 減價\$119,000 樓上四房·樓 下2房2廟2廚。 黃光照、林麗儀6887888



▲ 777 BURRARD APARTMENT 蘇雪敏 688 • 7888



房 52x120 · 有泳池:\$139,000



▲ 4914 SPENCER VAN. 33×106 上二房下二房。桂木地。 :\$99,000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



NO.318-750 E.7AVE' VAN. 一房柘文滅價急費 \$45,000 黄光照645。3232



2435 KINGSWAY ST. VAN ▲33×105.7投資孖屋地。有前途 40年一房一廳屋。急賣。開價 \$86,400 黄長羅 291-8777 PGR 686-7799



▲ 24N KASLO VAN. 地 33x 108 樓上3房。樓下3房。抽木 地。2扇2扇。\$109,000 黄光照645。3232



▲ 1918-1920 E.14 新建孖屋。蘇雪敏 688 • 7888



完成土庫1230方尺。保養一 流。叫價\$169,000 林鹿儀 688 • 788.8





材料一流。蘇雪敏 688 97888 OR 435-1010

▲ 523.MAIN ST. ● 唐人新魚嶺 及蔬菜餚急讓 ● 平租。生意 旺。開價 \$79,000 黄光照645。3232 ▲ 5655 PATRICK ST. 開價\$119,900 地大 53x114 33年新 1170 方尺。 二車房·屋主急資·林麗儀 H.COOKE ▲1248 ROBSON ST生意急讓•平

租•收入好•地旺•\$25,000

黄光照 645-3232

A 3181 WAVERLEY AVE. KILLARNEY 高倘住宅區。33×102.5地。清 有 9 0 0尺二羟房屋一間。新 油漆。空屋。可即进入。近中 小學、巴士及商業中心 (CHAM PLAIN MALL)有五萬元五年按揭 十厘息。好機會。開價\$88,800 請印電:黃長繼291-8777 Pag 688-7888 686-7799

18#5-1155 W. 10TH AVE, VAN.

5年城市屋上二房二層\$121,000 黃光照 645-3232



年兩睡房屋一間 . 急賣 . 開價 \$80,800 黄長罐291-8777 PGR 686-7799 ▲27083FRASER HWY ALDERGROVE B. C. 物業連餐館 (祇有 小許設備) 地110x197.53 街角商業地。費 價 \$259,000 鐘植垣645 • 6 6 5 5 6883 OAK ST. VAN. B.C.

三房一廳 56x125貴價 \$175,000 **鐘植垣645 · 6655** ▲ 811 LILLOOET ST. VAN. . 40年 31.23×110 上二房下二房 \$95,000 **莊賓琴 688-7888**



房 33×105 \$74,500. 梁贊琴 263-4949



▲ 439 E.19th AVE. \$159,000 美景豪華三 扇五躁房 • 材料 31x122 • 12年新 • 上下 上乘。共三層。完成面積3 200餘尺。土庫1800 各三房月收租一千二百。 尺。黃長繼291。8777 黃會瑩 688-7888



▲ 537 E.21ST AVE, VAN. 8年· 每年生意 \$550,000 · 地價 \$89,900 33x132 · 鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 2634 E7TH AVE, 38年 33×122 \$131,900 樓上 2房。樓下2房。廚廟齊 黃會瑩 645-5368







梁賓琴 688-7888

MARION MAN

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY

ROYAL 437-5571

LEPAGE

Date published 28 August 1987

職員懂:英文、國語及粵語、上海 台山、客家、潮洲、福建等方言・ 本公司可爲賣主免費電腦估價 爲買主給予低息貸款或爲現金買主・

VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251-4100



全新栢文 • 可即入伏 • 包雪櫃、 爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗 乾衣機之電神頭及水喉。只餘一 草位•價四萬一千九•請電陳洪 2255 ETON ST. 宏 251 • 4100 (公司)

是 中國交和 Eton Willa_



加泊車位。一流新式的政策

廚房及廟所。樓上睡房景色

一流。開價 \$144,900

李樂基 公司 437-5571 住家 299-9747 睡房硬木地板 • 壁爐 • 交通 方便。環境幽美。開價才十 五萬二千。抵極。



緬街及京士威街。地方幽静

投資自住住宜。開價才三萬

MIKE YOUNG

LUCKIE LEE

12年屋。楼上三房。楼下二房一 廳。地大60×130。價九萬餘。



▲豪華大屋。地點優美近乃街央東 52街。紅瓦頂。油木地。地碑。 楼上四房。家庭房。意大利建築 ▲全新巨形一睡房柘文 • 在本 師屋。手工一流。地大 42×120。 拿比新完成的_皇后大厦「 叫價二十餘萬 0 朱太 437-5571 高級設備。一流裝飾。叫價 or 324-8716 PHILIP LAU



327 • 8818 (住家)

KILLARNEY, 40x129 近學校。上三房 意大利磁碑。北歐式廚櫃。模下 房廳廚廟。雙層鋁窗。十六萬餘。 陳洪宏。住家327.8818 公司251.4100



出租上三房月租\$600 · 下三房 月租\$450。大部份雙層玻璃窗 陳洪宏327 8818



新盤 2128 E. 32ND AVE, 近 城多利及京士威。樓上二 房一應。樓下一房一廳及廚 房。全新地盤價九萬多請快



△新盤香檳區。寬大五房二廳 及家庭房。保養一流環境優 好前景。好租約 美·地大 60x110價二十多萬 ·開價四十萬

▲ NANAIMO ARENFREW地33×122 上二房實本地。土庫完成。 獨立門戶 • 草单房地平 • 地 點一流。近交通購物中小學

> 生意投資好消息CAMBIE及 18街。一小時洗衣店。有 發展。價六萬多。 ▲ GASTOWN 商業樓

楊文泉 公司 251-4100 住家 253-1229 NANAIMO 夹RENFREW地點一流 地平33.5x124.68三房。實木 下三房。雙火爐雙車房。自

地 CARPORT 加獨立工作室。 動門。地平。近交通小學。 大爐。勿失良機快電楊先生 價 \$182,900 抵買。

SAMUEL TSE 謝日昌 住家: 430-8427

劉菲臘 公司: 251-4100

住家: 251-4367 ADANAC 街近蘭菲街。特別堅固VAN SPECIAL。石原蘭鄉

> MAUREEN CHAN 陳太

立門戶。開價十六萬餘。 ▲樓上四房・土庫完成有二房及廚房。近蘭菲及京士威・叫價十二萬餘・ ▲30街近京士威及域多利· 樓上樓下各三房· 土庫完

成。地大。叫價十七萬餘。 ▲視一房栢文·雙層玻璃·新地毡·新油漆·交通便。近 COMMERCIAL 四萬餘 ▲ NEW WEST 濕仔生意出讓 • 地點旺 • 可前鋪後居 • 開價三萬餘 • ▲北溫超級市場生意出讓●四年新●設備齊●業主急讓●



KNIGHT街三層屋 RT-3 可 以申請為工業地。(附近 一带已是工業模字) 叫價 九萬多。請快!!



飯廳 。大爐 。九百八十尺



34年。樓上三房。土庫完成。 單車房●豪華花園●近學校、▲投資者佳音●樓上三 巴士。叫價十五萬多。請快。 房。樓下獨立二房。

▲MAIN區38年屋。楼上二房一 廳。土庫二房及浴室。硬木 板地。保養一流。交通方便 叫價 \$114,000 抵買,



地 33x131 • 交通方便 開價只\$99,000 。西 人屋主急賣。





\$92,500

▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛栢文、六年新二房 二廁、新式建築、裝飾設 備一流、交通學校買物方 便、十三萬六千割讓、請



長久租客。每年收入六十萬左 右。屋主包水電。地大44x132 M-1) 用途。叫價 \$425,000!。 屋主急費。詳細資料請電除太



達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331

▲ KNIGHT區西人屋。 楼上二房 一廳。保養清潔一流。近學 枝。地區幽靜。叫價\$95,000



ALBERT TANG 鄧啓東 住家: 879-9605

傳呼:667-0636

434-1431

價地

二人工作只收一人報酬 務求為你爭取最佳效果





上下共三層。頂層及正層各 有廚房廟所共四房兩題。開 價十一萬五千。

▲ 5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及 京士威。二年新。正層1226 平方呎。平地土庫內有三房 廚廁廳。車房。開價 \$139,800

柯其毅 KENNETH AW

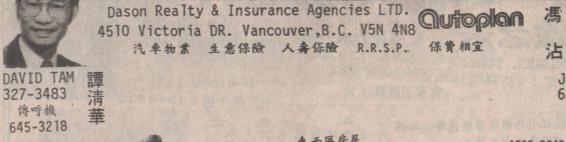
KEYSTONE RLTY LTD

公司: 261-8118 住家: 327-1689

現金購買商住物業 • 免費估價 • 請隨時聯絡



▲西區 2747 W.24 AVE. 9年新保養一流。五 睡房及土庫完成·價 \$259,000



東西區房屋

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺孖屋地·雨睡房土 庫完成。\$159,000



▲ 4765 REID ST. • 雨房 \$96,000 ▲ 712 HAWK ST. ● 唐

人街三房。

YULAN WONG

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家 682-1015

間萬有速元近宣停買計、餘文約。乃為過過官庫

價。單看 贈詢場寬座

傳孫哲 CAP FU



廿一世紀公司

2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345

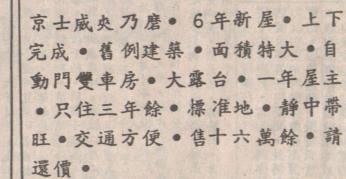
小型商場 ▲位置·租客均佳·收入高·\$1,600,000.

住屋 ▲東區二房栢文單位 • 5年新 • 分上下層 • 十分精 美。只售60萬餘元。

▲小型酒店 • 1 0 4 房 • 有酒巴利潤高 \$1,200,000.

生意 ▲埠心 DENMAN 街唐西式餐館·人來人往·外賣多 生意額高。開價只 \$65,000

▲自動洗衣店。KINGSWAY收入好。\$35,000. ▲唐人埠地王零售店\$10,000,00 ▲一小特冲晒公司(1HR PHOTO) 設備齊全·生意額高 更可做移民申請之用。\$79,000





ALFIE MARR 馬耀儼



本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》 ▲髮型屋。四張椅。位於旺街。一萬三千。 ▲本拿比正層兩睡房●土庫兩睡房完成●硬木地板●

▲雜貨舗連實業·樓上住宅·有停車位·售649彩 票。位於烈治文。每日生意約六百。 ▲果仔濕· 兼售鮮花· 位於東區旺街· 日營約五百餘

雙層玻璃窗。兩新浴室。十萬五千。

價二萬五千。 ▲西餐館·有酒吧·88座位·生意好·營業時間每 日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好 位於西區。



▲45組石屎大廈。每年收 入\$226,000.實收\$165,000.





△特別建築食物工廠商 業樓 -94尺 • 設有 20x20 冷及冰凍房 • 價 \$478,000.



▲16年28組 栢文·升降 機。露台。地底停車 場。收租\$118,000.

開價 \$1,650,000. 收 \$43,000 價 \$458,000 ▲保養良好33組栢文·19年新·每年次入\$170,000 價 \$1,380,000 (一百三十八萬)

▲西餐館經營20多年去休特價急賣70座位有酒牌•地點興旺•價\$98,000

▲西區士多生意•日做一千元•特價出賣•

▲士多生意及 4 房三年新屋 \$258,000

▲ SMOKE SHOP 生意\$35,000

▲美容院生意 \$18,000

*代理ICBC 汽車保險 換領車牌 轉換燕梳 *代理各大保險公司

房屋物業 生意保險 *忠誠服務 價錢相宜 店側停車 無須久候

二月份 汽車燕梳換領期間 由25號至28號 延長營業時間至晚上九時

*投資買賣 房屋物業 *柏文樓宇 商業生意 *租賃管理 策劃興建

* 免費估價 忠誠服務

*本人代理房產物業買賣 * 忠誠服務。免费估價。

速電!

▲ 8160-18 街 •本拿比三睡房平房屋 • 模下完成 •

地 33x146 · 有爐 頭雪櫃窗簾 · 開價十一萬七千五

▲大舊屋●平正孖屋地●地點

好。16街夾乃。請電查詢。

▲舊屋平正標準地 • 21街夾乃

與一汽車汽人今牛車,煙杆,房用落郊豐池竹人。高熟一然兩千車頂笛感天耕極而臭爲而更黄後相。足塘護家遺梁,片遇

特雷席實的招代表聯 招

(多倫多訊)現代中國高級藝術展覽在COITEC (多倫多訊)現代中國高級藝術展覽在COITEC (多倫多訊)現代中國高級藝術展覽在COITEC (多倫多訊)現代中國高級藝術展覽在COITEC (多倫多訊)現代中國高級藝術展覽在COITEC (多倫多訊)現代中國高級藝術展覽在COITEC (多倫多訊)現代中國高級藝術展覽在COITEC (多倫多訊)現代中國高級藝術品及课女童・ 息的作品,例如太空畫、抽象藝術品及课女童・ 自的不是在國內外已享有盛譽的要求而舉辦的・這個展覽和來是應加 拿大國家展覽會CRE的要求而舉辦的・這個展覽本來是應加 拿大國家展覽會CRE的要求而舉辦的・這個展覽本來是應加 。包括張步、劉漢、王明明、鍾增亞(以上爲畫家), ,趙玉亮(剪紙藝術家)及李國師(風等藝術家)作品 ,趙玉亮(剪紙藝術家)及李國師(風等藝術家)作品 。包括張步、劉漢、王明明、鍾增亞(以上爲畫家), 方面展覽不僅在北美洲尚屬首次,在其他國家也不 之藝術展覽不僅在北美洲尚屬首次,在其他國家也不 之藝術展覽不僅在北美洲尚屬首次,在其他國家也不 級藝術展覽

表團在訪問期間, 深深體會到兩國人 民間生死與共的革 命戰友的感情,看

念會見 成就 日

軍總参謀長楊得志 購美元 動仍求增今年府十

知力· 也是 一次日電)根據港 一次日電)根據港 一次日電)根據港 一次日電)根據港 一次日電)根據港 日本經濟報告,香港 日本經濟報告,香港 日本經濟報告,香港 日本經濟報告,香港 日本經濟報告,香港 a 。 血質易增長之 截止今年六月

港府發表經濟 月,今年上半年與 質易以實質計算則 約增百分之四十九 約增百分之四十九 年增長速

代害問色田作,不的秃不不木土表素

班地,爲参加聯合國裁軍與發展國門與會各國代表 團軍 國常主長 良的一日認二介 影經步元為億入 響濟提對,美的

幾個問題

香港重慶直航遊之六

愛止防,疫檢生衛的人團外的境人場機橋虹

愛受能可有對員人務醫爲圖。國中入傳病滋 。測檢樣血行進客旅的染感毒病滋

倒塌房屋

是一九六二年以来 是一九六二年以来 是一九六二年以来 是一九六二年以来 是一九六二年以来 是一九六二年以来 是一九六二年以来 是一九六二年以来 是一九六二年以来 二十多

日製的炸藥包來 選

被鄧建群上實藥十當在築像引場包一 治麒法嚴節會性構重近離造意審中 當在築像引場包一場作物被爆兩安時

國家級歌舞團

富有濃郁的鄉土氣息和時代精神

該團演員訓練有素,技藝精湛,擁有在全國藝術界著名 的編導藝術家蔣華軒、歌唱家彭麗媛、剧維文、舞蹈家 劉敏、周桂新等演員。



表演日期:九月十四、十五晚上七時半

點:女皇小戲院 價:名譽券,\$15,\$10.

售票處:中華文化中心

片打東街12號 電話:687-0729 九月十三日歡迎宴會 席設花城夜總會 餐券\$15.元

> 中華文化中心 芸生公司 華安國貨公司

餐券售票處:

Government of Canada

加西一個主要的新聯邦經濟發 展代理處宣告成立

加拿大政府已公佈一項[加西多元 化經營計劃一· 此計劃旨在配合,支持和促進加西

的經濟增長· 此計劃的基礎是在加西設立一個新 的經濟發展代理處·此代理處的總 部將設在點問頓,另設辦業處在溫

我們爲什麼需要加西多元化經 營辦事處

哥華,沙市加寸及溫尼辟等地.

新辦事處將會致力於擴大和使加西 之經濟多元化·

我們倚賴不可更新的資源,農業, 林木業和漁業循環與反覆無常的世 界期貨市場,明顯地使我們的經濟 變得脆弱·

量和發展新興科技·我們會利用它 們去裝造新的機會,以擴大和穩定 我們的經濟,創造新工作,和為社 會注入新資金與投資

十二億元的加西多元化經營基 金幫助鞏固加西經濟

這項由一筆新的龐大資本注入提供 資金的計劃,將切實推行加西的發

同時,它意味着加西人士將大量增 加投入政府的資金·加西發展計劃 是一種合作關係和共同參與的精神 ·這種精神將爲我們全體建立更美 好的將來·

欲知詳情,請致電: Western Diversification Office Vancouver

(604) 666-6256

Canadä

在北京 等門 安門 等 的罪犯鄧麒之場

縣城區歲, 日 地震 歌農民, 在通知 , 是湖北省 , 是湖北省 , 是湖北省 炮城通廿 帶七廠自月當

數 百人傷死五十一 一東省濟南市遭到是一九六二年以山東省濟南市遭到是一九六二年以山東省濟南市五工廠企業受淹, 一方四十毫米;其中家中進水達一點 一下區平均降雨量一歷下區的一些居 一下區平均降雨量一歷下區的一些居 一下區平均降雨量一歷下區的一些居 一下區平均降雨量一日十多米, 一下區平均降雨量一日十多米, 一下區平均降雨量

現七至九級的陳通中斯・同時・同時・同時・同時・同時・同時・

陣,,不。 風出交少降 岔全站 路有 搬部鋼昨被四 不被軌晚刮十 動水、,斷四 ,淹信濟。條

信没號南

號,設火 六夜車客指 時排停車揮十水止受失 分搶到阻電 開修發,, , 所 十 今經有五 車晨連貨列

下沉, 部分, 至八時半

十夜坡 ,在這場暴風雨襲 大五分恢復通車。 據不完全統計

數有塌擊 生後,大 濟傷人干市 南·死多農 币災亡間村 委情, 倒

部險災領 隊救區導市 也災,人政 派工連立府人作夜即和 参·組趕縣 加駐織赴 救地搶重區

院,電工災 員基生已 正本産有在修,一 醫復供批

語語

政

電安忠工專誌 當誠程科里: · 為 · 大 · 久 服務·快捷 九〇三九

捷理氣

▲ (246 6TH ST.)

蒙修新潮。設備完善。有酒吧

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 照

司公程工氣冷捷快

櫃房業專 三三一七 , , 冷科 電大暖承 爐小氣裝 電牛機修 七五五〇一 火奶凍理 政肉房, 府食,大 牌瓜急小

東方寧櫃公司 New Way Refrigeration Ltd.

華語 255-4821 馬文紹

大衆冷氣公司 電氣

乾洗衣機 微波爐 冰箱

特價優待僑胞 日 8790 2925



Andy E.



正式合法舒展。標準地。樓上 四房正層三房。獨立電火暖氣 籤。近京士威。自住一單位。 另收8625月租。



▲緬街 西近 女皇公園三層新 屋。豪華六縣房。五浴室 三单房。三千方呎。售廿 八萬九。



養館•樓面一萬一千方尺 • 年淨收五萬餘 • 售57萬 5 千•餐館150座位。年營35萬。設備一流。面積七 千方尺。售十四萬五。

▲商業店鋪及寫字模

萬。自用投資佳宜。 二峰五年新唐養館生意出讓。



KEYSTONE REALTY 恒基置常

住家: 420-4962

公司:261.8118

420-1851 初鶴洲

照菜凍商

5司7 5 5 BLOCK BROS REALTY LTD JACQUELINE WENNES 266-4825

龍 示

主文

急主

遺房

價及

• 洗衣

WENDEY STENERUD 876-1473

1 3 3 2 / 62 (\$189,900 (\$189,900 (\$189,900 (\$189,900 (\$187,900 (\$ 東西 夫婦。安日文(APPLE 11 萬年 七年新 庫完成三 大房。好 九千五。 GREENE 舒生活 △正 已層 租雨



▲近菲沙街交通方便。 士德古牆。上層二房半

土庫二房一廳。只售十

MULTIPLE BEALTY 17D.

萬房 · 平屋 M241

• • 七正主工年

現瓦大大急業新

可磚睡地賣地士

選•房••德 地熱3最 好古

毡水 8 新

公司 434-1431

2837 KINGSWAY

-VANCOUVER B.C.

九更及

! • 六

乃磨街·上層三房·土

土庫。價七萬九。 ▲大雨房栢文●近購物商 場及ALRT。只售七萬九。 ▲七百多尺一廳房栢文。交通方便。近商場五萬九。

題三鄰校近23

看點呎。板。净園威堅

• 平雨地大美 • 及固

直接中英傳呼:667-3989 ▲三房一廳大屋\$105,000 ▲五年新大孖屋。\$229,000. LABOUT TITLE

KEN WU





2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼後:667-3093

四足四積 相數於保 士室三上。 • 。房層乃 價•共南講近六• 機首貴低 高大 8 價中大房央 會期只。 尚廚8 大房平 · 交融 33× 通房 難。售近 十房府雨威



GROUP West Coast Realty 986-9321 Office

686-1156 Pgr. COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND

BUSINESS OPPORTUNITIES

▲埠中心養館 DENMAN街·6U座位·長批·開價六萬

▲NEW WESTMINSTER埠夜總會。 200 座位。每月生意 六萬元。開價廿二萬五千。 ▲NEW WESTMINSTER华中心 ◆FRANCHISE BURGER餐館生 意好。年入50萬。租平批長。年赚約八萬元。開

僧士禹· 12-1-16-

• 東主經營六年 • 每年生意四十萬 東主別業。適合家庭經營。 固定顧客 · 急責 · 歡迎還價

▲餐館位於 (HOPE, B.C.) • 12Q座位 • 有冷氣 • 有唐 館設備。開價\$99,000 ▲餐館(温哥華市中心) • 80座位 • 位於 ARMY&NAVY

公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 東主退休 • 試 遠價。開價 \$55,000 ▲冷衫製造設備出售。東主退休。開價 \$40,000 實主

▲ 魚廠 · 價包括質倉樓字 (二萬四千尺) · 商業魚船 • 有 ALT 牌照 • 商誉 • 設備及租約改良 • 可收得 \$400,000 • 存貨\$350,000 開價\$3,250,000

▲12組栢文 (温哥華東區) • 五年新 • 五組 兩睡房 7組一睡房。16個地下停車位。六組有大爐。電 梯。開價 \$625,000.



MULTIPLE REALTY 鄭漢雄

MIGUEL TURCO

住宅: 435-4423

養館及大型雜貨銷旅售五十九萬。

火收租四百五。戒售十六萬九千九。

▲PN E區模上兩房土庫兩房 33×125 十二萬五。 ▲三年新 VANc.SPEC. 模上1300 尺土庫完成 900

▲西區 DUNBAR 街四房新差如商業編位。 戒售二十

▲全新裝修一房有文近緬街及百老灌即可入伙。

▲本拿比唐養館50度位全酒牌。有冷氣沒備壽金り

祖平約長。生意好。祇僖五萬九。隨時約看!

▲餐館可獨立出售價五萬九。

我售三萬九。欲購從達。

ALLAN CHENG 公司: 434-1431 住家:875-0838 中文傳吟機 645-6658



▲四萬餘 一房一廳栢文。西人 三房觀屋。高土庫 業主爐頭·雪櫃· 保養良好 窗簾樣樣齊 2076 TURNER 近 NANAIMO 央 HASTING



滑屋

公司 434-1431

減價 \$89,900 什屋地·業主急責。



▲ 4008-4010 DOMINION \$105,000 ▲30餘年新親屋●高土庫 6年新合法 升屋 · 66x 122 四睡房 · 地大 33×122 地。開價 \$269,000 3129 RENFREW



積手

土地

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅:433-7888

傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

▲賣力估閣 現建出以價下 款屋。在及如 好。 。 用材 屋手萬伍房所 • 硬 面料 装工九千一。 無木

觀廳千一

文域近工新像近尺近 電服等 詢務材 問週料 0到及 · 献 • 材 。完 開成 六料

PAUL TSUI

佳。這合夫婦涇營。店主因家

房屋生意、商業投資 免费估價、請惠電查詢

隨詩約看。 ▲市中心商業大厦自助快餐店● 生意穩定時間好。容易管理。

餐店•可改做其它用途•紙售 ▲雲西OAKRIDGE寬大晴屋•三睡 完成二房一廳·地大63×122· 祇售三十四萬九千。

Success in **Quitoplan** AUTHORIZED AGENT

廿年經驗

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C.

新一千。廳正

屋流至 可層

電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

*代業主管理商業樓宇 栢文·房屋各種物業 代收租金·經驗豐富 專業水準.

有兩間辦工室面向奇化 街設有地毡及各樣設備 包水電費用光猛又乾淨 才月租\$ 325 地址: 301 • 145 號 奇化街請電 687 • 8899



衛事衛養慈

▲ LANDER 埠心 · 唐西餐館 · 設備 齊全。萬餘元有商量。 ▲繁威 ROBSON ST.大街三文治快

事囘港急售。

萬餘元·抵買· ▲SURREY埠 • 大街 DONUT 咖啡店 生意潛力佳。雜國急售隨時約

▲雲西二街工業區一百座位自助 快養店。有酒牌。生意穩定。

▲雲西 MARPOLE 區全酒牌·裝修 雅緻。祇售十二萬元。

▲SURREY埠·興旺咖啡店·生意 ▲雲東菲沙荷 511.6號·薄餅燒 鶏店。租平。日營約三百元。

日營過千。隨時約看。

房。面積約一千七百呎。土庫

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

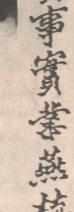
●代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續· ●代理房屋·傢俬·

醫藥· ●代理商業樓宇· 栢文 及生意保險·

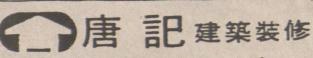
歡迎來電詢問·

手續費廉 歡迎查詢.

寫字樓出租



水廚 油屋 水磚 漆頂喉 石 瓦修理結 路 加粉 磁 面



Date published 28 August 1987

Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌 服各 務大承 工小接 八五作工泥 修 七四快程水 油 捷忠木 妥誠 四七 〇五 公 九四三 僑具 胞等

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏

電話:325-5459

免费估價

强華公司

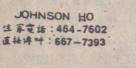
KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 證格 滿克 妥小水種 意己 ,器 程



ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268



卅餘座位。寬大停車場。本 那比。京士威大街近威重顿

旺街·租平·夫婦經營至為



▲唐餐小型飯店繁旺COMMERCIAL & BROADWAY 雜國急責 · 三萬



HIGHRISE APARTMENT 列治文區。二醯房石屎植文 PARK TOWERS · 交通利便。 通宜退休人仕。取價

八月新盤

東房 西屋 各柏 區文

投資買

宇 旅果

室

應各 有行

5376-FLEMING 街 LOT 45'x122 約卅年。實净。三睡房。土 庫完成一睡房聯房 • 取價: \$129,000



兼外賣。租平。二萬九。 ▲三文治 SUBMARINE 快餐室。

△列治文埠心第三路果舖生 意、代售649。馬經等 年營十餘萬·經營九載· 取價參萬。



DICK FOK RES: 278-2321



枯文一組●取價四萬九千五



WESTEND 栢文區雜碎唐餐 外賣兼堂食著名餐室 • 年 營廿餘萬。架撑新。僅取



ISLAND AVE.環境優美。交 通方便。僅取 \$153,000



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

七好雨 • 50 一經。 三多 巴萬完



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUNER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

新好年 。請及 七投入 八選莱 萬貨息 價雜



Pager 667-0919 BUS.: 434-1431 RES: 873-0507

MULTIPLE

JOHN WOO 胡關誠

煤

電話

上門估元,免

價費

百档

信68

NEALUY UTD.

JACQU

主文

▲投

A= 5

▲西|

三全

火山

WEN 266-

2837 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H9



7 睡房四浴 • 975 E.17 街 • 4200 PENTICTON • 6 房 3浴 • 分分鐘可參觀請打呼傳電話 33×100尺 · 16萬 · 接受機管屋

TITTE

▲雲東區翻新作屋。上下完成

▲術角紅瓦斯屋。近25街夾乃 路·6房四浴 33x122·手工 ▲北本那比市·20年新50尺地 好。材料足。\$189,000

3房另完成土庫。二房浴室 12萬· 94 N.SPRINGER



667.0919



▲本汝北好區近著名私立中小 學。地大有景。32年新屋。



■▲高青林13年浙四房。西班牙 式艇屋。近學技購物及高爾

夫球场。十二萬八千元。

楼。十餘年新。高次 入。三十餘萬。 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



建街東

• 高

可尚

舊區

屋大

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #7-426-MAIN ST. VAN. B.C.

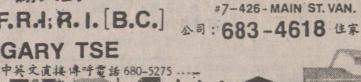
F.R.J. R. I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198

GARY TSE



▲快餐店建賣業雜準35分鐘。 旅遊區 • 大停車場 • 楼上住 宅年做十七萬 • 廿五萬餘首

期十萬。



▲2268 E.46 TH 近城多利33年 板。土庫完成卅五萬九。 新地大41.5×122三睡房土庫 二房可出租十四萬九。



▲新屋4928 RUPERT ST33x132 ▲華麗新屋則師設計33街 共六腰房土庫新浴。二千四 近女皇公園。三腰房。

十六萬餘。



大商場全新舗位出 租 ● 面積由 600 呎 起•租值相宜•大



▲2093 GRAVELEY 近乃 磨單邊 19年新三睡房土庫兩房齊 **備保養好•十四萬餘•**



▲ 6535 DUMFRIES 近万49街年半 新 ▲ 1420 七街近 乃華 大地50x195四膳房土庫三房雨廚 麗一房栢文六百六 三洛廟。開價廿七萬三。



十尺交通便五萬餘

翻新年收四萬

萬五。勿失良機



▲雨大睡房植文七年。 新875尺。保養一 流。六萬餘。



STEVEN YAN 甄松鈞

421-3459



▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可 出租。三套浴廁。十二萬餘



。價座

年八時

做萬間

十餘短

萬·易

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

本格格BOOT CHILL DOWNT DOW 還鋪 可近 揭足○模極有座好 • 之極開餐建 六辣號出旺前位生有皇旺價館商 萬柏。賣地途。意地獨中三佔業 五文二。頭大請西方立西十一樓 開西選餐住停餐五舖。 價公 千地縣 價餐價館。車館萬位單 十館。。 場。。。邊 低要屋 餘。 魔 。生 最。 試日 息價。 萬位 煌 適意 適三 選做



旺。清電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄

公司:261-8118

住家:263-3842

直接中文傳呼: 645-3896

▲范銷2間。一萬三千九及三萬三千九。好地區。生意



△6年新七組入息柏

文。年入三萬八

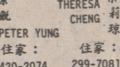
開價38萬。



ROYAL LEPAGE 公司: 299-1451 THERESA CHENG PETER YUNG

▲1118 LILY ST 近城多利保養

如新二序土庫可出租。開價



住家: 299-7081 420-2074

▲本拿比 GOVERNMENT區。地大 95x230。三大睡房兩大 廳。有冰池。羽毛球場。近小學及巴士站。實用面 積四千多尺。 ▲近 METROTOWN 兩房一廳栢文出賣九萬四千。

▲投資好機會●小型12單位栢文●近 METRO-TOWN 叫 價 \$400,000 ▲本拿比 5113 SMITH AVE.。全新三僧。地點好。材料好 7睡房。螺旋模梯。天窗。摩骨池等等。四千平方呎

\$269,000,星期日下午三至五時開收。 ▲ 2905 ADANAC ST. VAN: •理想雲東PNE區 • 地 點通中。旺中蒂靜。價錢合宜。意大利人建造。 手工、材料特好與別不同。模上下各三房一廳。 楼下現租出五百元。近巴士站學校。可立即搬入



華三54埠年北下温年地北一北東8華治設總温 埠睡街邊做温泊市净一温廳温主。埠。有站市 大房夾麼80中車 栢收萬麼雨。繁日小潛小。。 屋屋緬仔萬型地文益四仔睡九忙常菜力食轉菜 聯土。租東東大大七千。租年別生館未及車銷 房庫八滿主舖保廣準呎11滿新業意。畫咖願皇 廟廳料雜想日租組投·泊暖 · 讓長做萬門息近 各兩上費退九十有資無車氣五取批六八。。巴 一睡乘 • 休至多露良雜場分組六租日千生此士 七房三抵急六萬台機費。開每萬廉11元意店轉



▲ 7239-7247 KINGSWAY

旺商業舖。四住宅。近

多。只開價冊七 麥當奴年淨收入三萬元

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉

公司:434-1431 : 254-8469 傳呼地:680-7331

▲ 新盤 開標五開 12保三尺兩保本四上十19上開車廳16 價準房價8 養年寬房養拿百下五年下價位。年 人設定場二三十四/36好會13 士計要及千年一年。拔年 • 看學六新 • 屋十 • 新 地有 街主 咸百完 夾方成 好渦 西 呎三 • 浴 車77×埠 • 庫千餘二 緬 24 • 房

38有 • • 千



ANNA CHENG

藥多埠對

• 夹貨 • ℃

六街。萬文

• ℃ 餘元餐

業 N 萬 P 二五治

绘刹

SUTTON GROUP -程 **MEDALLION REALTY** 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

萬四二屋口 Aust еУ 屋下 **夏房** 66_ 1dford 尺庭 餐型 老 館商 小場 題 近 新靚 型內 九 46 商三 橋屋 · 1 位 内给 位 交萬

通鈴

便。

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 價·區三戲·埠路A盤

▲果舖在京士威。日營四百。二萬元。

▲西區東補日營400。急售二萬二。

△唐人埠孖屋地兩塊 25×132 開價 八萬九千九。

△一睡房柏文。600 餘呎。由四萬起。請快!!

十有限千室近特巴 N I 一海柏五·8式士MM 萬景文百紅街龍到。臉 七。。。瓦夾屋唐有房 千雨雨 五浴睡 • 宝房 • 草 五邊 發五。 七。向 氣睡間 萬清南 件向 • 房下四静東 家東 開四可千樓及 庭北 價浴選九字M 器環 廿宝辉 • 境 · 萬及顏

散本定房新 迎人近。盤 查有吊三! 詢建IUMPH 有大 師夾雨光 妆乃露程 購磨台一 雲。。睡 東開環房 區價境有 及五好文 西萬。。 區七位及

售千于一

屋五喜雜

•!士物



Bus.(604)685-1821 Res.263-1668

萬。廳買售年元地。。佔。組餘。至。治也車



雪。

約土

看庫

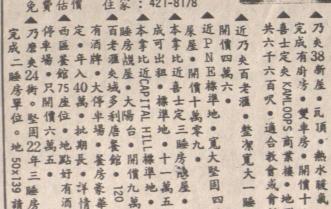
2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼:680-7332

忠誠服務 公司: 438-350! 住家: 421-8178 免費估價 -

牌請生座九複。土

• 電意位 • 式 庫

有詢穩。 三 完 石



房



浆一萬土

文會流九庫

DONG PHUONG 冷暖水電工程

VANCOUVER, B.C.

餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時

緊急修理服務

快捷妥當

PAGER: 收費特廉

667-0005

RES: 941-6980 BUS: 327-1111

安裝、修理、保養

生實業有限公司

▲63街近 ONTARIO, 5睡房 45×115 地急售\$119,900

▲高潔林。三睡房。城市屋。祇售 \$66,000

▲LILLOOET街·三睡房·高土庫·好風景·葉主要急售

▲PNE區溫行達實業。東主退休到愛急售 \$139,000

* 17街95號五單位入息屋月租二千價甘萬

CONTRACTORS LTD. 2165 E.HASTING STREET, 免門門水各內陽土

费 鎖面 坭式 外台庫

估安砌路圍油車間

價 裝磚 面 牆漆房格

BILLY YUE 987 . 8779

3683 E. Hastings, Vancouver, &C., Suite 18, Hastings, Plaza, (604)291-9861 • 291-2960

新屋・商店・工廠・栢文

餐館·商塲

京士威。價十萬餘。

三千八。

價廿五萬餘。

WILLIAM WONG

▲四睡房屋。35.5x124。近 學校已士。現有住客。 诗

未電約看 3317 E. 3RD AVE.

▲單邊兩睡房靚栢文。有

AVE, 售價 \$79,900

私家花園·新地毡·洗

碗機及垂簾。一路巴士

達華埠 NO. 104-665 E. 6TH

\$108,500

專門設計 新建改建 (24小時)

(代容割國入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

PETER

▲樓上兩房 • 樓下兩房二廚二廟 • 各可出租 • 蘭菲夾

▲域多利夾55街・36年屋・地大 5100 餘。價十二萬餘

▲ 樓上二房 · 樓下 一房各可出租 · 乃夾25街 · 價八萬

▲ KILLARNEY 豪華新屋 · 面積三千五百餘平方尺 · 開

MULTIPLE

公司: 434 · 1431

住家:438.1090

黄薜淑瑛

黄武輝

▲八房新屋現正在興建中。域多利夾39街。

▲東區果仔溫●位大街●急賣一萬三千八●

修理水喉

新造廁所

電話:251・6248余洽

修英 程器 陳四六: 衣電水 機火喉 洽九·

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免圉水土設裝承 费牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則添犀

土油承望 八七九· 新電話: 木漆接 14th AV ·四三八十 裝富修 修

永恒裝修建築公司 特價優待大小裝修 估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信! 電 271·1393 國粤英語

宏

海

九移機清大 一民票款小小工

〇間梳草程

02電瓦內 75話仔外油

REALTY LTD.

住宅:879-1845

公司:434-1431

傳呼:667-3926

CAROLYN WONG

▲花舖生意。位於本拿比小

型購物商場。利潤高。繁

忙交通地點。固定收入。

尺取價 \$35,000

△一睡房栢 文近巴士

OXFORD ST.

\$46.9000

及購物。位於三樓

保養好。314-2250

・生澗漆

3

MATLIBLE

▲五房瓦面新屋●熱水

十七萬九千八。

暖氣 孖屋標準地。價



NORTHRIDGE GROUP

6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-111



批中市

長西心

· 發館

備生香街

• 廉旺

物讓區

超一全所萬酒

值五牌

· f50

祖餘

七保本

千流十

五。年 有新

可位城

失交市

。通屋

利環

。境

康優

DAVID TO

327-1111 住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

THOMAS C. WONG

住家: 298-2961



郭心漢大

8月新盤 收雲年北 1組空組 福烈師暖 7 换水115 名治·氯 4 层極 |快| 宅治。氣 4 屋極 GLADSTONE GLADSTONE •文廿新1 • 佳三 年站拿 萬21萬屋東 多年九。6 七舖。。宇牌百可位店老。位停街生 東 28 鄰 十四手石 房。正。 長位宿番營號還餐20B 批自•餐茶唐價館位C 五相期屎 街新M 兩可標五 五近房 萬文約樓 廉廳還準房 廿四 •助七館養番二 • 運 • • 廿雨 售。價地三 十二。。廳 八十 兩萬銷 数与新 萬旺三有。館八淡十館 萬萬新 地。五 迎是E 7 歐瓦 萬 餘西千烈五十千酒二94 段七寫•十字 籍頂 尺 • 養。酒萬萬。牌萬位

ROBERT KU 顧 住宅: 430-8178

傳呼機: 645-3581

精通國、粤、上海話

住宅。投資。商業。實業。 (免費估價)

住宅: 291-7260 傳呼機:667-2656

牌七元

作房巴本 三老租玩 萬字平具投單士那住 屋素住務 資層直比宅 收屋達18房 • 地人面 價入 等 50×99 50×99 思。 等83×166 新 和 和 上 大 。 和 和 上 大 。 和 和 上 大 。 和 和 上 大 。 和 和 上 大 。 和 和 上 大 。 和 和 上 千。地 萬東 。 79×122 包。售 可旁及 供、植 餘。中學 住日物 街詢點 • 合心枝 名用途· 包用企· 百丹價。一主 坊詳旺 可業 還住 首。近 生情。 價宅 0屋 六租萬保 加地 次 35 加 屋。十金餘證 意。投 建。 0地 買年拿 輔可 主可五全。投 家新大 叫以如 44 低 有 助作 急分 萬年 價上 速服 襄地 •七

建熱

價



FRANCIS MA

公司: 327.1111 住家: 439-0359 中文呼機: 667-0961

▲市中心餐館1117GRANVILLE急賣一萬五千元· ▲入息屋五個單位 42×120 五個電鐵1806 WILLIAMS 街開價23

萬9千。 ▲ 2105 東44街樓上三房樓下兩房廚廟齊 • 11萬 8 千 •

▲東19街近 VICTORIA 新屋45呎地 • 21萬9千 •

▲東53街近乃街新屋 33×122 • 20萬9千 • ▲東區16街 1236-1238 合法孖屋 • 46x121 分開電號 • 14 萬3千元。

▲投資移民好機會埠仔16公路近 EDMONTON •12單位 MOTEL 一間·有地方做餐室·開價26萬9千· ▲東區6445 ST.CATHERINE 樓上兩房樓下兩房標準地。價

11萬7千元。 ▲13年屋36呎濶地上下共 6 房雨廚房 1955東49街 ● 價14 萬9千元。

NORTHRIDGE REALTY LTD **VENUS FUNG** 馮冰 公司: 327.1111 住家: 461.3183



廁地大平直33×139共二 千五百呎急賣\$179,000



▲24年三房屋全土庫 60x \$124,000

▲近京士威二房結實屋 土庫完成爐頭雪櫃。只 青 \$84,900



陳挽明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

一成列入工萬方東場市好西屋東 🛪 房。治租業餘尺區。中。溫地區新 一開文金廠。 內間心開哥。三盤 • 一餘餘餘舖 • • 皮。近萬龍。佔 • 開巴五屋開地 熟年 • 店 • 出開樓 開價士。。價一 水新 賣價上 樓四英 賣水。十三 暖大 僧二站 生四房 上十畝 氣屋 九元四 三餘。 意萬樓 開 3 固九下 房萬每 價6 製 足千二 樓。年 廿0 造 批。房 净 收六〇工期份

廖國猷 MICHAEL LIU

公司: 327.11111 FRANK LEE 住宅: PHONE: 253-1729 879-3296

喜價乃價果果雲還鋪西 主二設以 雜埠備R餐士一磨二鋪舖西價位區質 埠西齊Y館定萬街萬日士柏 · 巴騎 急餐全埠急東餘近餘營多文 租物業 售館。海賣菜。百。五急11 出商 • 一生鮮 老 百售組 割百意酒 • • 1次 實五好家 有京八 價別 六十。三 6 士六 萬位割年 4 威萬 餘單讓新 9 街餘 餘成 • 邊七有 没近。 二 租 注域價 • 全 舖萬酒 萬 縣 多50 請部 • 餘牌 餘 取利萬



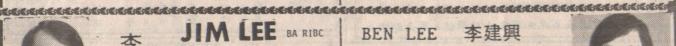
JIM LEE BA RIBC

住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

▲一睡房栢文平賣●叫價四萬餘● ▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲ 乃路及21街52×123.5地 · 月收905元 · 叫十四萬餘 · ▲ 乃路及一街。33×122 读上下分租。每月共租 5 770。 ▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。

▲埠邊中日餐館145位•有酒牌•大停車場七萬餘• ▲ 埠仔唐番餐館或連資潔出賣·簽館有九十座位·有沒 淡酒牌。楼上有二路房單位。生意叫價入萬餘。資業 十餘萬。禁主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲高骨林餐館•96位•有酒牌及泊車位•叫六萬鈴•

_有買客多名高價購買舊屋或建屋地。



公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202



房。叫價十一萬五。

乃街近41街。叫價十九

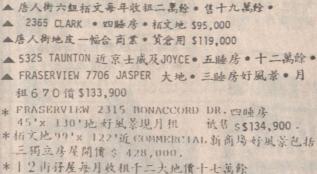
上下各二房。開價十二

萬五·

喜餘.



▲ FRASER VIEW 35年新石层牆 上三房下兩房。兩廚兩廁。 帶 層玻璃八尺高土庫。約一年前 完成。近學校近域多利巴士站 地大 44.6X113 »



TEL:

江錦

253-3913

STEPHEN KONG

PAUL YU 余炳權



新屋滅價

总賣\$185,900

▲豪華新屋瓦頂水暖氣

二千六百尺六房四扇家

庭房 33x132 近京士威

MULTIPLE REALTY (AH) 434-1431 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667.0933

留電話印度 (建元)254 · 7333





JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住家: (604) 327-5636 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET, (新近30街) VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行



▲36年石米屋上二房下 二房近蘭菲街11萬餘



▲新盤口近域多利上下 完成街角地五千餘呎 十一萬餘。





▲新盤口三房整潔屋。 近京上威。八萬三。



▲1150LILY街八萬餘·土庫可出租· ▲ 緬及28街上三下二• 十萬三千 •

▲新盤口上三下二地標準九萬八● ▲本拿比 屋四組上每層千三呎 ● 月入二千餘 ● 13年新開 價22萬餘。

▲1943差利街三組可接供九萬◆價十萬八千。

▲花铺生意地點好急賣九千餘。 ▲商業模2 編2寫字模17年新38萬。

▲乃街及30街三組石米屋月入千三。13萬。 ▲杭利雜貨店上三房下舖入息好六萬餘● ▲一房西區植文急賣。業主回香港四萬八。 ▲近PNE2房三層栢文七萬一。 ▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起●好過交

租。請電吧。 ▲菲沙夾32街。一層屋。保養好。八萬餘。 ▲編25街 •平方屋 • 蒙修好 • 七萬餘 •



▲新盤口歐洲人要換新 屋一級保養標準地。 近緬街及QE公園。



▲新盤口上三房下二房 可租出3612TURNER街 九萬九。地 33x112



張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm. R.I.B.C.

公司 438-8811 住家 263-4721 得些 687-7711:7428 (24小時)



▲東區近乃詹及54街。19年新嚴屋 東區翻新石原平房屋。近城 ·正層三房二廟。1280 吹·有飯 多利央53街。近學校及公園 题及壁磁土庫完成二房府府齊。 雨房府厢齊。約700餘呎 雙車房。地 33x132。售十六萬 售八萬九千九。



▲近域多利央53街。正層三房 一千三百馀尺。红瓦頂。然 街角地。正層兩房及書房。 水暖氣。雨廟。家庭室。土 廣定成有兩房兩廳兩廟。雙 十萬六千九。



費

雨房廚廟齊1200餘尺。地61.5x 122 近域多利央48 · \$199,900.

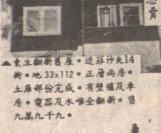


共三睡房有飯廳。一千三百 经尺。土庫完成兩房廚 廟齊 38×90 售十二萬七千九。



▲東區近緬夾24街。.33×129 七睡房。二廟二廚。月入 土庫完成已租出兩房廚廟齊 1300餘元 · 地 50x80 近 餘 有車房。近巴士及小學。售京士威夾41街售十萬零九







廚廟齊·豐車房。地 33x

層二房有飯廳 壁爐 九 百餘尺。土庫完成有二房 122. • 售十三萬二千九。

277-7375

ANNETTE LOUIE

277-7375

公司: 273 • 3161

139 C

Van. B

づい

CHRISTI

438-23

住家

△ 3378 E

• \$125

50×109

2527 NAP

42年屋

梁寶琴》

128

40年

地 34

黃會

▲積善花

睡房●個

停車場

黃長繼

▲ 3333

53x

房。

黃會

▲ 52 E.

間房

翻新

百一-

50x127

賣。\$

近M

491

上:

二車人

▲12

\$35,000

273 • 3161 (公司)

Pa

雷太 277-7375

公司: 273 • 3161

雷太 277-7375

公司:273 • 3161

報な漢大





















★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」

技術,承接全車喷新或局部補油。

保證最佳效果,足與全新比美

專門修理車身、引擎、椅垫、水箱。

2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 抛路街 794號

電話: 874-1960

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

CLAIMS

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起 ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起

★超值中國旅行團十三日1988元起温哥華出發。 ★域多利一日遊,西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

本律師通曉英語、粤語及國語 由一九八七年四月七日起,駐 守香港,主持加拿大VICK, MCPHEE 律師樓香港分行,辦理移民, 入籍,商業及地產方面等加拿 大法律, 謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環單打街1-3號 中建大厦1412室

電話:5·224049

電訊:82579

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER. BRITTSH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

溫哥華總行:

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

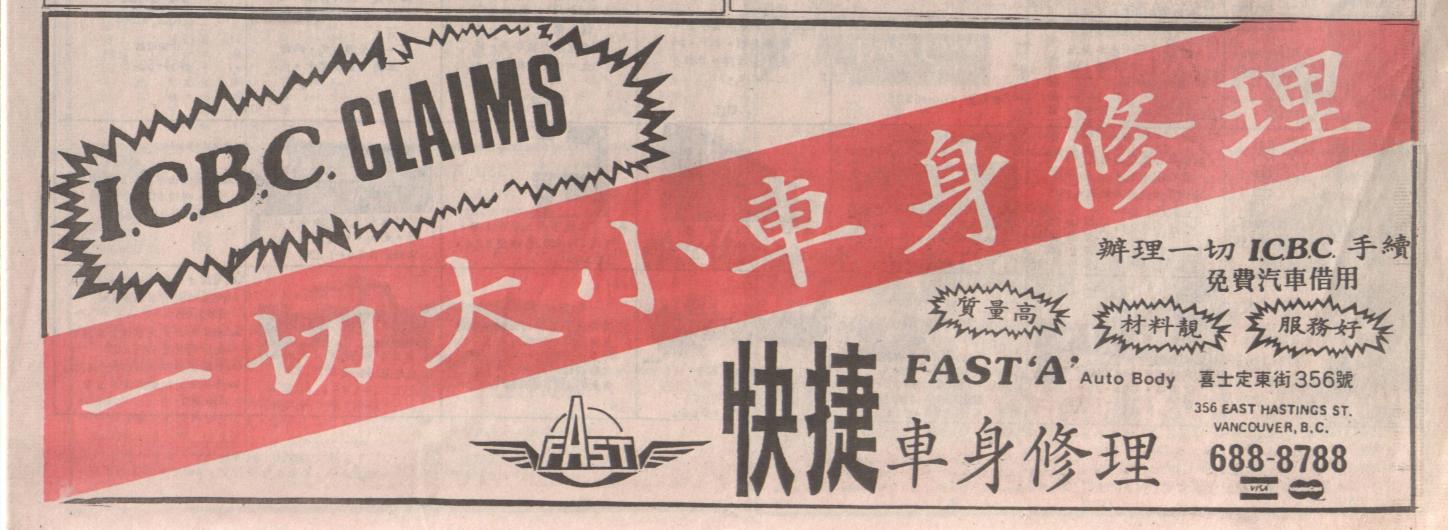
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254.9111 254 · 3718

有免費車借用 有 經驗專人 CBC手續 及辦

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 由一流專科技師於 相一流專科技師於 解油房內處理,故 能保證質量及工作均 能保證質量及工作均

料最佳 惠





Date published 28 August 1987

電)兩名乘遊艇|朝五下午在布乘灣各方查閱雲埠失踪者檔案 向世界

週年

下以割験。 正查閱溫哥華地區 看該屍體是否雲塢 居民。

有與趣参加國際太極拳感 ,請於九月十五日前逕赴加國 拳國際聯盟總會(一二七八日 學國際聯盟總會(一二七八日 內報名,並可獲参加短期太極)報名,並可獲参加短期太極 四一六七洽詢・ 現一具男性 五極CG國勝盛五特·A太區會

詩府法從境

時省各江河扒艇時,一 佐現時起,各商用橡皮 佐現時起,各商用橡皮

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. Address: 289 East Hasting's Street, vancouver, B. G. GARLING

中國輕工業產品進出口總公司湖北省分公司

你想知道湖北省嗎? 我公司是湖北省唯一開展輕工產品進出口業務的專業公司,卅年來,一貫 本着廣交互利,信譽第一、友好貿易、熱忱服務的精神,向世界各地介紹和擴 展湖北省的經濟建設和我公司進出口業務的信息,廣泛引起了世界各地工商貿 易界人士的興趣和垂注·

近幾年來,湖北省的經濟建設有着蓬勃發展,爲我輕工產品出口開辟了廣 闊的前景,優質產品,創新和系列化商品不斷出現,并配以豐富多采的花色和 日臻完善的包装,已推向世界70多個國家和地區銷售·在貿易上我公司開展 了補償貿易、來料加工、來樣加工、定牌生產及中外合資生產等靈活多樣的貿 易做法,與廣大客商建立了良好的信譽,增進了貿易的信心。

> 經理辦公室 百百箱鞋塑紙玩建對對 貨貨包類料文具電外外 一二部部部部部開宣 部部

> > 經營範圍

保道瓶、玻璃器皿、搪瓷器皿、铝制品、 自行車另件、衣箱包類、布鞋、膠鞋、運 動鞋、運動衫、旅游鞋、拖鞋、洗衣粉、 化散用品、清潔用品、日用五金、牙刷、 塑料攝鐵袋、裙、帶、門、窗、床套、枕 套、紙張紙板、衛生紙、餐面巾紙、交象 用品、體育用品、量車玩具、鍋响樂器、 建築材料、家用電器、膠木電器及鐘表等

其他各類輕工業產品·

引進輕工產品及其生產的先進成套設備。 單機和另部件、代理進口原輔材料、半成 品和成品及用戶需用的各種項目。

銷售地區

目前,我公司的各類出口商品,已廣泛地銷售於世界各大洲主 要市場,有香港、新加坡、馬來西亞、以及南洋羣島和沙特等中東 諸國、東歐、西歐、非洲和澳洲各國・

我公司爲加强對外業務的聯絡,備有各類商品樣本目錄宣傳品 樣品,如蒙惠顧· 函索即寄・

上地址:漢口勝利街99號 電話: 27185 24279 27674 22725 23141 27665 27471 27592 25387 25029 24250 24288 27327 25132 27353 25048 25419 26818 -

電傳:40119 HBLIC CN 電掛: 1666



小號爲酬謝顧客惠顧,特設如 態迎接龍年的蒞臨

。凡於七月到卅一日前訂購數 量在500個以上,照價給予 地址:喜仕定東街七二三號

,小號如往年一樣選辦大批月 在500個以上給予九八折優

聯絡及定購電話: (六○四 二五四·四四四一

L出版 U服 C 文 ・

中國醫藥保健品進出口公司天津分公司

CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION TIANJIN BRANCH

經營範圍:

出口:中藥材、中成藥、藥酒、保健品、 醫藥原料、激素原料、中間體及成 品、醫藥製劑、醫療器材、醫用敷料·

進口:南藥、原料藥、成藥、醫料器械・

BUSINESS SCOPE:

EXPORT: Crude Medicines, Patent Medicines, Medicated Liquor, Health Products, Pharmaceuticals, Hormone Raw Material, Intermediates & Products, Pharmaceutical Preparations, Medical Instruments & Supplies, Surgical Dressings.

IMPORT: Crude Drugs, Pharmaceuticals, Medicines, Medical Instruments.

地址:天津市解放路 256 號 電話:317444 電傳:23321 TJMHC CN 傳真:312144 電報掛號:MEHECO TIANJIN

Address: 256 Jie Fang Road, Tianjin Telephone: 317444 Telex: 23321 TJMHC CN Cable: MEHECO TIANJIN Fax:312144

加拿大代表處

720 Spadina Avenue, Suite 310 Toronto, Ontario Canada M5S 2T9 Telephone (416) 922-2666



 電人人作費 2 埠或投戶近 6 之新資或 華 5 周野保存 華 2 債民値文車 9 六居方地車 0 萬住便出地 5 五唐老譲 6 日秋 保存 中 7 日本 中 6 日本 中 6 日本 日本 中 6 日本 日本 中 6 日本 日本	自動波 · LSD. • 行了二萬五 主 · 價五萬。
カ611 電好禮多24 3 1 1 2 4 1 1 2 2 2 2 2 3 1 3 1	8 14 廳府28 7 萬餘。土庫兩處。土庫兩房。 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
ST. 到 5 18 五由年人	電 87309高六千 33×115價八萬六千 33×115價八萬六千 55
 請櫃面女侍應 □ 沒有請 □ 查惠惠請 □ 查惠惠請 □ 查惠基請 □ 查里子達 □ 查里子 □ 查里 □ 查里 □ 查里 □ 查里 □ 查里<td>1 · 4 8 3 · 3 4 : 有意請自貴電話: 有意請自貴電話: 3 4</td>	1 · 4 8 3 · 3 4 : 有意請自貴電話: 有意請自貴電話: 3 4
7 請徒茲 清	招請女傭 蜂仔(KAMLOOPS市) 縣顏包食住車費六 家務包食住車費六
溫哥華職業訓練學院 專業中廚訓練課程 新班將於十月五日開課。凡有 意從事飲食服務行業者均可報 表從事飲食服務行業者均可報 名参加。如做申請人力部生活 □ 14 西埠 □ 0 0 断行請 □ 3728 CANADA 報告 □ 0 0 断行請 □ 4 西埠 □ 0 0 断行請 □ 8 全館請 □ 8 全館請 □ 8 全館請 □ 8 全館請 □ 1 4 西埠 □ 0 0 断行請 □ 8 を館請 □ 2 ○ 有工数 □ 3 □ 3 □ 3 □ 3 □ 3 □ 3 □ 3 □ 3 □ 3 □ 3	1 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 子 辛 华 子 詩 唐 中 子 诗 唐 三 名 一 7 经 验 為 并 2 名 一 2 名 - 2 名
大学	2 及略懂英語、年以上汽車修理工作經驗學 1 電話 1 電話 2 本條 2 本條 2 本條 2 本條 2 本條 3 本條 4 本條 4 本條 4 本條 4 本條 4 本條 4 本條 4 本條 4
四静方車近 三夫便站京新 三大房大殿設備養全近 P N E 三大房大殿設備養全近 P N E 三大月	治。 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
4 巴扇學和特 3 士房生雨午 7 站雪或人平 8 月櫃有雨十 8 日禮有雨十 8 社無職房十 1 : 人歌一是 1 : 人歌一是 2 : 及2利 2 : 及2利 2 : 及2利 3 : 本。學單 4 近。立一是 5 尺 百 近廳 8 · 正是 8 ·	3 2 5 · 6 4 4 3 3 3 2 5 · 6 4 4 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3
6有便庭包 7意。或水 9請乃學電 1 1 2 9 1 3 5 5 獨雨 7 意。或水 9 前 方 學 也 一 一 近 不 門 一 近 水 下 近 建	2 TR 於一十
8電小41獨 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
2 杭合上 單 4 大二 沙慢 四三百廳巴立樓 四三百廳巴立	70095伍治。
2 或門係近 5 學戶私P 樓 ○居舍禄 E 下 ○居舍禄 E 下 ○居舍養 所 ○居舍養 所 ○居舍養 所 ○居舍養 所 ○日生 通 ○日生 通 ○日子 (日) 日 ○日子	7 1 1 5 2 5 5 7 街
● · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	· 刀字羅大恤 2 街交頭廳 世 1 · 通雪 · 世
2 士 廣近一	38年 20年 38年 38年 38年 38年 38年 38年 38年 38
1433 夜 435-3826 1433 夜 435-3826 1 を	三樓有大小單人房 三樓有大小單人房 會私雪櫃齊地方静

赤靈炎片

經臨床使用及醫學專家 鑑定,精製中國赤靈芝片為 最强效力之純霊芝產品。

中國精製赤霊芝片,甘 、平無毒,補心安神,健脾

和胃, 盆精氣, 利關節, 堅筋骨, 抗遇敏, 療虚勞,久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本 產品之高質量。



總代理:加達國際貿易公司 多倫多1-416-461-4585

代售商號:

僑信參茸行、大昌參茸行

溫哥華1-604-261-1357

卑詩省免費廣告報紙 免費利登售物小廣告 請電 280・1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604)273.1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

甥女男妹

烈學

巧比儀娣強林安楝林寰文妹弟弟劉

儀網勝林甥甥甥 深李薛ARY 雅娟永黃媳媳 德林氏

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

文利麗外永澤外外外

儀字樂永關張伍 健才 德氏氏氏

甥拐

孫孫

3422 E.5

當豪 CALL ALAN VINER

定,而表演者也要自行評估,以作日後参考負責,也無負於表演藝術,至於表演的效果有專業精神,認真投入,盡力發揮一定的表作者,不管是職業的、或是業餘的,在舞台 衣藝,供同道中人欣賞,讓 唱、舞蹈、魔術、雜耍等, 戲曲、默劇、歌舞劇等各種 合作,也人的藝術 七、意尺二寫八章。或百寫

,表演經驗和與其他表演則線、演出前的準備工工意力的實際。

堂姑二妹二大孤孤未反

弟月编仲姊姊女子亡服

啓へへ

珉黄張

报長

元鴻

夫姊姊小 惠惠 韶如

男绮德秋思思娥黄娟美嬋小耀人母

張黃黃張綿倫娟聽仁姑氏妹娟娟萍駒張張

德夫婦婦振

誠徵男友 廣東人。品貌良好。現19歲。舟 高1。6米建重115磅。高中學 歷在抄廢工作。並從32歲以下男友。 和有意者请寄近照到 4197 JOHN ST VAN.B.C.V5V 3W8 或下午5至10時電話 874.6132 岑先生洽。如不合意

士儀星含壽三於生廣

蘭館期險五十一於東

基 學二 遵十分九一省

園行一禮八病八九台

喪上成歲逝七三山禮午服不於年三縣

出十謹孝聖八年白

見的質果的香人那一

出的舞台工作。這是個人多票觀看,大學時期,觀看話形置在高陸、太平戲院形大禮堂窺看排演,十多歲

和觀衆的距離

距離較近,甚至有時在演 近生活化,也别於電影和 方式與傳統的地方

項 家拿主後最九衛 蹟時擇等約月七沙嚴

與趣 , 也是生活的一部,多演過的話劇近二十齣演出,首次踏足舞台,自

非比自参少禹大 一層及土庫 一層及土庫 一層及土庫 一層及土庫 以MPO VAN. 君為或以車庫 2用尺近位19租。菲於旺

什

4 平道沙百舖 定本 5約各。滙出 8 好行約東租

黃永緯文家永婦劉賻 錦昌燦傑。祥三華 **端·**•夫致合百煜儀 • 陳以婦汝家元合 吴健上·维·美家 紹威各蕭合歐金一 昆·一開家汝·千

• 威 • • 冠家禧金

郢。陳馮權。二。

輝陳永德夫歐百陳夫俊發輝婦汝元華

婦威。。。異。錦

• 陳余李合陳夫

哀杖子朔 外孫 孫 孫哀 安女 男女 曾曾孫 孫孫女 外男詠麗志志瑞國國國夫 女男劉劉孫劉儀儀德明珍與秦樑陳 夫陳百夫·為陳元 婦暢元婦杜合國美 婚媳媳媳星 志志劉林蕭郅泰 康忠華婉惠慕 添文芳貞 海市整日场 阳 独显

存並宗叨廣半八慈宝 均親親蒙歸假月陳 威臨威 土座十門 謹執友 安孟七歐 此綿世 **葬碧日氏** 哀素誼 於珊へ彦 車惠 科蹟显芳 隨賜 士儀期太 蘭館一夫 高儀 墓拳一人

園行下之

丧午丧禮一經

弟兄孤孤未反 甥侄侄侄妹 AVE. 立 華順 告章

算 宗葬士一親五逝月沙嚴夫 親於顧日視十於十岡平 戚科頭へ含有廣三里俊 友士儀星險九東日人趙 鄉蘭館期 遵歲省上不公世 墓琴一禮不新午幸府 誼園行一成孝會八痛廣 夜下服華城時於東 此恭禮午謹寶醫因一新計屬出二擇等院心九會 頭時於隨積肌八縣 歸假八侍閏梗七慈土座月在享塞年漢 卜科卅側壽病八鄉

二年新寫字樓租

2121 COLUMBIA ST. VAN. 1600 多尺 間有7間房。 750 元包地税。五 分鐘到 DOWNTOWN · 合會計師及出 入口生意。電327。7066

旺舖平租

菲沙街新铺近17街合各行生 意診所。左右泊車。交通便 有意請電681 4511 或 325 • 9081

弟兄女子亡 文文文炳寶焯焯舒錦人 全錫烱煜超煌群均雅文林 體婚媳媳媳弟嫂 媳曾 家周蘇黃連伍婦李 人雄氏氏氏氏李氏 梨蘭 情輓宗林葬碧七嚴夫 **双聯親西於珊年焯** 謹執鄉九基舉一府 此鄉世牧園行日君 哀素誼公 丧下之 車惠所叨禮午喪 隨賜協蒙出一經 頭時於 高儀丧 歸假一 誼花事 土座九 隆圈及 安孟八

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

周慕軾主理

宣花图

情輓

殁聯

•陳穎•鴻•安•••常••幹平••吳••異。 • 柱李 • 煜



代 歡長花結長本含黃米桂 國 迎生籃婚青店 笑 花 仔 光花花樹常 花 五 顧 圏 牌球术 備 理 花皇蘭花光 李 花 氏 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



特聘華人顧問倘君 親

友

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 址 306 E.11th AVE. 876-2161

後

S. C. I. C. 萬國殯儀 Forest Lawn-Ocean View填場 好風水,永久地,不用起骨。特 價預售,價錢平通溫哥華市。 華人代表潘戈龍 Warren Poon 876-9190

त्रे

珍

屋

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花 花 卷 牌 世花 美 挿 界 球



喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. VEA TN5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S8 BUS: 689-5829

RES: 434-1423

青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圈牌花

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球、花牌

花籃、枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧



如有垂詢, 詩與華人經理 李顯理

* 寬大禮堂 * 免費停車 *棺木山地 * 包辦一切

*服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話: 254 — 7166 (24小時)

店花士奇新 SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 六年

特光僑花結技然 別顧胞牌婚工景 四三〇八 栢 歡 定 社 花 花 精 花 九九 迎製團圈球製木

溫哥華喜士定東街1235號 记話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

अज्ञानम् नाम् जन्मानाम् जन्माना

經理: 馬 信 CHARLES MATSON





到波斯大 國進 ,跟隨着普通商船通過國掃雷艦隊將會在波斯進入蘇彝士運河。 传· 使便下令這支掃雷 一日在阿曼灣中雷

印塞得港,並在星期一晚抵爾號、加歷里安奴號, 加歷里安奴號號 : 該五艘法國艦隻 ·期二巳通過 ・兩周 ・兩周

施,但能阻止軍費並不是一項裁軍措以便把資金用于發

彈彈軍

院爐出譲 ・二千元・有意 有兩年新焼馬爐出 ・二千元・有意

八意出

納層競步令級的說與智問的一種情報,

, 空戰巴軍

藏少核戰争的危險 備控制協議,以便 成軍 東張分歧,達成軍 及中國家的經濟建 特問,通過裁軍節 有下來的資源是可 與問,通過裁軍節 與問,通過裁軍節 與問,通過裁軍節 與問,通過裁軍節 與問,通過裁軍節 建發可節無撒表 不飛機嫩自

二世界國家的經濟建設 一個和稅,把這筆錢連同通內設立一個和稅,把這筆錢連同通過上,不少第三世界國 設。 個基金 個基金 和國家的 與 電師代表主 幫下張國 阻敍

合 世 軍基金會



性之罷工及示4 特于今日舉行< 傷,示個人馬短社 • 據威城群尼棍廿 • 國,對 者捕國・一各 司工延長至星期四 一個六千人集會中 一個六千人集會中 一個六千人集會中 上會決定終 捕數人受傷 各地,最少已逮 拉桑總統曾 成抗議汽油加價五位的防暴警員以供

以八年以下徒刑。知故犯地使别人處 所的人,將被判處 這自己有愛滋病而 又將這種病傳染給 病傳染給 ,將被則處

一話三區餐

八。黄 白賣 一萬五千元

2以住屋對大學 在片是佐治埠實票 在片是佐治埠實票 5万05知詳情

7電價通

戰飛但地發境沙官的

口電)蘇聯最高 以關于預防傳染 與其主席團通過 時令。 2 錢相 生意 租 生意 租 中 大 铺 和

商

議。 一、以及左翼份子在 一、以及左翼份子在 一、以及左翼份子在 一、亦参加示威抗 一、亦参加示威抗

3:新。。 • 設座 十多東主移民澳洲 急賣。旺銷。遊戲 月入捌百元。每 日平均三百多元有 。 與 戲

五意開地汽九者價點車

九五五。 東東中東等衛理出議中工具齊備

WINNER

餐館出出語 中西餐60位設備本 意穩退休平讓電· (306)548-2885或

四月間北店 中期間北店 中期間北店 定因東主退休售萬 三千九連貨季志雄 三千九連貨季志雄

生三思出語 意穩定取價相宜有 意穩定取價相宜有 方面洽

PRINCETON 餐館出賣 座位150。設備齊全。請 879 • 5175

5佐平人每9治蘇業日 士多出讓 6·1900 第三樓上三房租 第三樓上三房租 第三樓上三房租 0 結合·心出賣 2 0 生位五賣 3 6 意 60年 二繁位 名三年本次比。交通 1 · 持度 2 · 有量

7 4 意讀電 相平有發 名意讀電 3

2出因新沙

發財餐館兩間出讓 餐。有酒牌座位 60-74 。 纯贵生意 或達物業均可。一間模上有三組相 道合揾銀或投資移民。東主離國忍 痛割爱。勿失良機。詳情請電:

解 · 生意好支出少年行唐養館。產位 等 · 生意好支出少 東 · 生意好支出少 :少酒位 SE.MARI 3餘新連 餘年新磚屋 無事表修。二 無事 RINE DR. RINE DR.



至五日註册

巴黎舞 - VAGANOVA METHOD R.A.D. 考試

踢躂、爵士、各種舞蹈 完整成人課程 初級班至職業班

105C - 8077 Alexandra Rd., Richmond 電話: 278-7816

在太平洋展覽會遊樂場

八月廿一日至九月七日下午及晚間

"專彩遊戲"

可得\$5000獎金

週末開始時間:上午十一時 週日開始時間:中午十二時

SERVICED BY GREAT CANADIAN CASINO



大型汽車修理廠出讓 適合投資移民 有意者請電 876·2516 接洽

著名餐館住屋廉讓 1 • 306 • 554 • 3280

2四日出 . . 四 9有百

賭

今晚6時

HOLIDAY INN

711 W. Broadway (由 Heather St 入口) 八月廿五及廿六日

Licence #62500 八月廿七及廿八日 Boy & Girls Clubs of Greater VOR

B.C.Childcare Services Association

Licence #62489 RICHMOND CASINO

8440 BRIDGEPORT at #3 Rd. 八月廿六、廿七及廿八日

Cloverdale Minor Softball Association

Licence #62502

FOOD MARKET 菓舖

餐館出賣

120 • 設備齊全 • 詳情 : 黄先生 421 • 8838

出

位六十。模上自住四房一廳。有 意者請電自費306 • 642 • 3551

賣華埠酒 • ● 自股廉餘一平6 電費經價個流費

A NUGUEZ

C CURCIO

B, JUHNSUN

THE INSON

A FUENTES

R SULIS

C LOSETH

A NUGUEZ

B JUHHSON

A FUENTES

C CURCIO

Trained Entry

J HENA

A HOGUEZ

S KRASHER

05 WESTS I WE MARK TOR U RYCRUFT 115

UN SHIP'S NAVIGATOR C LUSETH

E2 KEVINS DEFENSE M HALKER

78-03 10 HARLEN'S AGENCY M WALKER

-Also Eligible-

A CUTHBERTSON 115

L LACOURSTENE 115

A CUTHERTSON 115

L LACOURSTERE 115

A SHITH

6 1/2 FUR

L LACOUNSTERE 115

FIFUENTES 115

JULNA

20-02 03 GANBLER'S PRUMISE A CUTHBERTSON 115

-Also Eligible+ TE No

81-01 04 GOLDEN HANDS CLUSETH

60-02 US CLEVER INVESTMENT R SULIS

87-01 ET MASTER OF CHANCE CLUSETH

87-02 EZ TRIBUTE TO CHARLES R. SOLIS

87-02 E3 BLUE RHYTHM D RYCRUFT

83-05 07 SOLANDER'S PRIDE R GIBSON

SECOND (X1) PURSE \$3,500 3 YO HM 87

6 1/2 FUR

115

*110

115

115

*110

115

*110

6 FUR

115

115

FIRST (X5) PURSE \$3,500 HUN 3 YU

CLAIMING \$5,000

80-01 U1 WHOSEZSO

80-01 02 ACDIVIT

80-01 05 MEXICALI HIKE

80-01 09 ROYAL AXE HAN

08 LORD SAMURAT

64-02 TO WILL BE GALLANT

76-01 07 MELUERMAN

87-02 E4 BAHRY'S SON

90-02 01 CACTUS KID

25-05 -02 YUKON STHEER

89-04 US SYNCLAVIER

74-U2 US KING FLIRT

88-06 UG ANGRY MAN

86-01 OB TOBELIEVE

*01 & 04 J SENTES

55-02 UP THOUNCE ALLEY

65-04 10 TUP WITH SODA

THIRD (2) PURSE \$6,500 MDH 2 YO

OI SHOW PERCH

86-UB US INTERIOR GUARD

42-04 04 CLASS UPTION

13-04 09 EXPU SPIRIT

E1 CORDOVA

OT RIVER CLIPPER

48-08 02 LERADO

88-07 U6 INSCU

*00 & UT D FURSTER

業

89-05 04 DAKING HI BRAVE

CLAIMING \$5,000

84-05 OT BEELINE BARB

77-05 02 HAMPAGING FIRE

7H-OH US RELATE TO ME

53-07 04 EXCUSE ME NOT

(79-04) U6 CANDY'S FINE

84-05 09 FAST FRY

(88-05) EZ WILD FANCY

*05 & 06 H SHITH

CLAHING \$5,000

53-U7 OF INEEDA VACATION

78-UB TO STULEN THOUGHTS

86-03 ET LADY OF SURREY

78-08 E3 FREEINAY FRIEDA

MINTH (3) PURSE \$4,400 38UP

72-06 OI EVER MELLOW

89-06 02 DIRECT RESULT

89-06 04 MOUN GYPSY

89-06 06 RUSEHOUD

89-06 05 CHOIM RESERVE

101-02 UT I LOVE FRIDAY

85-09 OB NEARCTIC TIME

WEATHER CLEAR THACK FAST

PARADE TO POST 6:15 P.M.

DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2

WIN FOUR -RACES 4, 5, 6 & 7

-RACE 9

87-09 09 SLIEVENAMON

OUTHELLA

EXACTOR

TRIACTOR

鼓供

市業

86-09 03 VOLCANIC BLAST

ALLOHANCE

EIGHTH (X4) PURSE \$7,200 2 YU NW 2 F

(82-02) 05 TOVER'S MEDALLION F FUENTES

(36-U2) UB LADY VON COSHIC D RYCROFT

-Also Eligible-

6 1/2 FUR

A CUTHSERTSON 115

L LACOUNSTERE 115

H SANDOVAL ***101

1 1/16 HILES

111

*108

110

#106

Trained Entry

R JOHNSON

H GIBSON

H QUONG

C LOSETH

M WALKER

J MENA

D MYLREA

R GRABOSKI

B JUHNSUN

R GRABOSKI

C LOSETH

S KRASNER

A NUGLET

J HEHA

M QUUNG

和港油

爱止防

米家

六時十分開始通車一下沉,部分路基滑

,在這場暴風雨襲發生後,濟南而委 部隊也派人参加数 院

Tel: 669-4132

(C) COPYRIGHT B.C. JUCKEY CLUB

238 Keefer Street

夏季龍蝦餐

一杏絲清椒順肉上八

足仁苗蒸鹽德鬆湯寶

六豆白海焗鯪生焗冬

位腐飯上肉魚菜龍瓜

鮮排球包蝦粒

-HACES 1, 2 & 3

-RACES 4, 5, 6, 7 & 8

KING'S GARDEN RESTAURANT

August 28, 1987

1. Mexicali Mike (B. Johnson) Clever Investment (R. Solis) Lord Samurai (L. Lacoursiere)

2. Synclavier (A. Noguez) Tobelieve (C. Curcio) Cactus Kid (R. Solis)

3. Interior Gurard (B. Johnson) Insco (J. Mena) Harlen's Agency (M. Walker)

4. Perfect Agent (A. Noguez) Tina De Milyrnarya (R. Gibson) Petite Stir (F. Fuentes)

5. Senator In Space (C. Loseth) Whoa Bow (B. Johnson) Translator (A. Cuthbertson)

6. Kwantlen (J. Mena) Sunshine High (R. Gibson) Abbotsford Miss (D. Rycroft)

7. Jammed Command (S. Krasner) Infinite Style (B. Johnson) Up Tempo (C. Loseth)

Fast Fry (J. Mena) Relate To Me (R. Graboski) Tover's Medallion (F. Fuentes)

Direct Result (B. Johnson) Volcanic Blast (R. Gibson) Nearctic Time (J. Mena) Moon Gypsy (M. Quong)

游水大肉蟹

游水糕蟹

毎磅\$4.95

夏季特價酬賓席

一杏楊清椒蠔北蟹

足仁州蒸鹽皇菇肉

十豆炒大焗手扒魚

位腐飯石肉撕海肚

金

寶

貝

班排鷄參羹

Best Bet : 6. Kwantlen (J. Mena)

逢星期二休息 晨早茶市 早上八時至晚上九時半

新

Date published 28 August 1987

FOURTH (X2) PURSE \$3,600 HDN 3 YO F

84-01 OF TINA DE MILYUNARYA R GIBSON

88-08 05 SENATOR IN SPACE C LUSETH

SIXTH (1) PURSE \$3,000 38UP NW 87 F&M

87-09 08 AMYS RUCKETTE A SMITH

87-05 10 ABBUTSFURD MISS D RYCHOFT

82-06 05 RISING CURTAIN H QUUNG

88-08 OT MARKET SPECIALIST R GRABUSKI *115

61-02 02 CHAIGELLACHIE COP L LACOURSIERE 115

1 1/16 MILES

115

115

115

*110

*110

*110

115

120

115

115

A NUGUEZ 115

J BLUU4

C LOSETH

D RYCHUFT

R GRABOSKI

L LACOURSTERE 115

F FUENTES 115

A CUTHERTSUN 120 D RYCHOFT

1 1/16 MILES

1 1/10 HILES

*104

109

111

B JOHNSON 116

A CUTHBERTSON 114

*112

A SHITH

B JOHNSON

S KRASNER

Trained Entry

R SOLIS

A FUENTES

C LUSETH

A FUENTES

H GIBSUN

Trained Entry

14 WALKER

R GRAHOSKI

C LOSETH

S KRASNER

T HILKINSON

14 YUUNG

6 1/2 FUH

DAY# 94, OVERHIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

CLAIMING \$5,000

CLA IMING 325,000

88-01 OF PERFECT AGENT

89-01 02 BOLD H BUNIE

88-01 03 LADY AVOUIRE

84-01 04 SANTIAGO FIRST

91-01 05 NAUTICAL DUVE

83-01 06 BRACOINTA

88-01 08 BE A DEAR

82-01 09 PETITE STIR

75-05 03 TRANSLATUR

88-08 04 EXPO ERNIE

88-08 06 KING CUP

88-08 07 VHOA BOW

82-03 UB HAUALI HY

87-09 UT TIGER HOCK

87-09 UZ KHAHISU1

87-09 03 KHANTLEN

91-04 U4 TURFTAWA

87-05 05 GOUDY FOUR FEET

87-05 UT TIMELY SELECTION

SEVENTH (5) PURSE \$5,000 3 YO

(86-02) OI INFINITE STYLE

82-U5 02 MI HUSS

86-02 03 RECONSTDER ME

85-05 04 AVODIRE'S LASS

65-07 U6 GAME GAMI

60-06 OB JAMED CUMMAND

80-02 07 UP TEHPO

87-05 06 INDIAN BAHE

87-09 UY SUNSHINE HIGH

*04 & 09 R H SHITH

CLAIMING \$10,000

*01 & US H JUHNSUN

CLAIMING \$4,000

89-01 10 UFFICER'S EVENING

FIFTH (X3) PURSE \$5,700 MUN 3 YO

Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. 免茶 點心九折 茶營 隆蘇歌台甜東天長重由本

九日九一時至

甜蜜小姐

影灣蜜南大駐金七酒 唱姐 棲紅 歌别界城日會請場 星邀名大起 早 請曲樂

果品飯上露柳鮮肚 焗焗鲜鶏條鱿羹 中蟹 \$128.00

蘇

定座電話:(604)683.0338

備有寬大免費停車場

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞棒蛋餅 扎奶奶奶奶奶皮皮奶仔

雙喜食品厰



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT Tel: 687-6675

於電: 金銀鮮 新龍蝦大沙律 新龍蝦大沙律 熟瓜海露麒乳陽鮑 燉鮮爭麟鴿 翅

\$168.00

industrial and the second of t

夾積善街 健安

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

食住 五四 在在 節時 有有 秘大 春谢 之之 资哥 草花 根根 璇遂 正

逢星期二休息

效力宏大 本報廣告

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

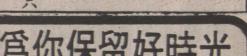
無僑豐晚 任胞儉飯 歡光隨宵 迎顧意夜

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 便酌研家 壹片 〇打雲

二東高

號街華

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街 4 1 6 號



特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

冲晒時 凡冲晒菲林 多晒一套 24張 只收1.99 時 36張 只收2.99 唐人街 HOYA SCOTIA BARK 時間 433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

飯

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 下午五時至凌晨三時逢星期四休息 地址:溫哥華喜士定東街535號 電話 251-3381 251-3382

JIM'S WELDING LTD. 百福燒銲

(工場)324-1020

防盗花窗。大小鐵門。 花園欄杆。上門燒焊。 交貸快捷。工作保証。





RESTAURANT 喜慶讌會 全新裝修 瑭璜禮堂 筵開卅席 楊奶清當釀紫掛紅上七 油蒸紅燭羅爐燒湯 盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 子魚鸡皮珍坛拼 \$168.00 蔬鲜鶏盛片鸡翅 22盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

416 Main St Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683 - 7262 結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕 香滑雪糕

直起動 可起於唐

稅務改革將除去甚多現時存在的減稅項目

你可減少你的入息稅款 \$28,000.

假如你每年的入息爲五萬或以上,你可以

投資在渥太華住宅市場,兩或三睡房的磚

建城市屋・・・・・・而利用你可能因納入

價錢總數\$66,000或 · 專門實業管理人材管理

開始實行你自己的稅務改革,將你賺來不 制的金錢投資在這項保值的減稅方法·

Brentwood Lanes

48 Lanes of 10 pin bowling 5502 Lougheed Highway, Burnaby, B.C.

Phone: 299-9381

FALL LEAGUES STARTING ON SEPTEMBER 8th

We have openings in: * Mixed Men's - Ladies

Junior and Senior Citizen Leagues.

Morning, Afternoon or Evening

ENTER AS A TEAM, COUPLE OR INDIVIDUALLY

There are also openings in our Vancouver Chinese Mixed League:

> One of the oldest leagues in the city -(26 years established)

> > **CONTACT JIM BARTESKI**

BRENTWOOD LANES 299-9381

四十八行十瓶保齡球

保齡球賽在九月八日開始

車容包括溫哥華華人男女組 夫婦、個人耆英或團體組

RE/MAX INCORE RLTY.LTD.RLTR. 214 KING ST. WEST. TORONTO NEAL TOUTANT (416) 979-5500

RE/MAX GATEWAY RLTY. IN OTTAWA NANCY FORRESTER (613) 596-5353

·現款交易

\$68,000· 穩定和增值的投資氣候

息稅而耗出的款項·

減稅\$28,000· 保證三年有租收

詳情請電查詢:

,因此你所繳付的入息稅可能更高·

表長璜、則伍,百座之與社天人如頂朝體帶氏慎表術所車,鄭黄、美以璇隨三海廣市搭封街漫高拜代備宗終齊開門輪華

多名,、總事中

富覽表會川理、

有位華意餐埠

廉

價出

與黃

六文忠

心

二百號街

声殷執苑

ragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

息消團社有尚

彩勝加英堂長國

不 院權選監一輝副一一璇,宗榮族論 ,爲出事、一監台、燦永親而務與

庭觀五在 賞·每這剪本券 賀會社翔表参大則團親古議 下,與强端、、國大美顧理各待美事灣燦、久總做、議是典派均自夫員 往友工秉協民會金問事一選西長一章副總會出並決届,出派出到彼

會見部埠 一九召部堂 祝總、國代

• 惋含十不違接, 洪籍漢館 > 加 定親隨央朝近克心墩,術》大訊生 容聞在院晚退克社,埠究任公叔訊 日訊側,六休儉公自土社岡報父)~ 續,,享時,益幼生元州副。洪溫 報甚親壽半身待慈加,老總經前門哥 告團優可山內在日活上在待免公,這起動

地語送黨。訪片事和月 華文花黨並問市館國初片 僑課燈社親該魯滕駐,市 熟不望中堂外歡座。權門 悉斷中滕茶,宴加镩社民 本發加祥點並以力姆長治 埠展兩領招在表士姊》黨情,國事待民熱餐妹昆主

派該月工會 况更友表。治烈館,仲委,希誼示言黨歡設除兄。 能望有希談禮迎筵假弟達

表禮へ幫 話紀由彼,前結念訪華 加再期災援 先片假訪本行有共開 情及民生市座問地程所策僑下速黑况送治握魯遠行紙中幫進團午重龍 熱至黨別别景將廠,助行代二建江 鬧機敬,市餐離。順。-

届片復嶺哥

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話: 253-4706 **◈取價從廉** 24小時服務 理

WASSERS DRYFRS 餐 館 雜 貸店 家庭電器 製雪機 乾洗衣機 23

・空氣調節

日本東京、台灣環島、香港十天遊 出發日期: 九月十日、十月六日

\$1588起 十一月十二日、十二月十日 漢城、台灣環島、香港九天遊

出發日期:九月五日 十月三日、 \$1338起,十月卅一日、十一月二十

迪士尼KNDTT'S BERRY FARM 海洋動物世界、 三潴市、RENO 拉斯維加斯七日遊\$525—\$663

出發日期: 八月廿三日、八月三十日 十一八一十日、十二八廿七日

*大溫哥華一天遊\$38 *西雅圖一天遊\$37 *域多利一天遊\$60 \$56 小量

天天出發 中國之旅觀光團十六日遊\$2388

暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝 蘇州園林、杭州風光。 特價機票 \$999 直航溫哥華、上海、北京

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧 *請到本旅行社或其特約代理索取 章程及報名,歡迎電話查詢

云躍届有時 参時多在 加敬項該部例共各務例 策部洽會

醫偉已、灣振,選東長操氏繁商討

NEW VISION OPTICAL LTD, CONTACT LENS CENTRE

由香港資深眼鏡師 加國隱形鏡學專科



字服 務 滙 藝 石

PH: 254-2218

Christian Dior CARRERA' PORSCHE DESIGN 喜士定東街328號 電話: 681-0305



北京參革行

特價商品介紹

去蒂冬菇 每包 \$12·00

\$4.50 帶子乾 每包 半磅庄

金針菜 每包 半磅庄

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

開業十週年酬賓

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

中國醫藥保健品進出口公司重慶分公司 China National Medicines and Health Products I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

抗菌素,磺胺、抗寄生蟲、維生素

、解熱鎭靜安定、消化系統類、中藥材 、中西成藥保健品、生化、禽畜藥品、

飼料藥類和醫藥中間體、醫療器械等。

Principal Exports

Anti-biotics, sulphanomides, anti-parasitics, vitamines, sedatives, digestives, Chinese drugs, Chinese and western medicines for health protection, biochemicals, medicines for animals and poultry, medicated feedingstuffs, pharmaceutical mediums, surgical apparatus.

地址:中國重慶民族路 182號 電話: 45822, 45728 電報: SINOCHEMIC 電傳: 62183 CCIEC CN

Address: 182, Minzu Road, Chongqing Telephone: 45622 45619 Cable: SINOCHEMIC CHONGQING Telex: 62183 CCIEC CN

中國化工進出口公司重慶分公司 China National Chemicals I/E Corp., Chongqing Branch

經營範圍

有機、無機化工產品、原料、染料 及染料中間體、顏料、助劑、合成橡膠 等,門類齊全,能爲您提供最佳優質化

S

Line of Business

Organic and inorganic chemicals, chemical products, dyestuffs and mediums thereof, pigments, re-agents, synthetic rubber, etc. Complete in specification. Excellent in quality.

地址:中國重慶民族路 182 號 電話: 45622, 45619 電報: SIONCHEMIC 電傳: 62183 CCIEC CN Address: 182, Minzu Road, Chongqing Telephone: 45822 45728 Cable: SINOCHEMIC Telex: 62183 CCIEC CN

Blossoming Chongqing Chemical Industry

Chongqing chemical industry is of sound foundation, rich in acid, alkali, chemical fertilizer, agricultural drug, inorganic salt, basic organic chemical raw material, synthesis material, synthetic latex, dyestuff and dyestuff intermediate, chemical tester, chemical aids, latex processing, chemical machinery, etc, 15 types of trade, capable of producing more than 1,000 different types of chemical products. It is characterized by: complete in industrial categories, and high standard. With the State's economic reformation in Chongqing, it has boosted the chemical industrial products and advanced the corporation's technology, ducts and advanced the corporation's technological

thus promoting the quality of products and also expanding the export of products. Since we started our direct export trade in 1984, we have established trade ties with many countries and territories, successfully dealing in numerous products. The export products are of high quality, reasonable price, secured packaging which are welcomed by our customers, such as manganese acid, phosphorus, insurant powder, manganese acid strontium, electrolysis man-ganese dixoide, le-kuo-yuen powder and, other types, have already seen widely sold in all pairs of

the world and are well-known amongst the cus-

tomer.

The chemical industrial products exported by our corp. are guaranteed to be of high quality, manganese acid had won the State 'Gold' award in 1980 whilst phosphorus, choloride latex and lekuo-yuen powder had won the State 'Silver' awards in 1980 and 1982. Besides, the concentrated potassium choloride acid, potassium choloride acid and lik-tak powders etc had won the chemical industrial 'high qualities' awards and

the chemical industrial 'high qualities' awards and are highly praiseds by local and foreign customers. In the past 20 years or so, the chemical products produced by our Corp. have been arranged by the Head Office of China National Light Industrial Products Import and Export Corp. in exporting the products to other countries through Kwangtung, Shantung, Tientsin, Shanghai and other branch offices. With the State economic reformation in Chongqing and the opening of the Chongqing trading port, Chongqing Chemical Industrial Exports & Imports' trades have developed tremendously in the recent years. With our good and efficient services, enquiries from foreign traders are mostly welcomed.

中國土產畜產進出口公司 重慶畜產分公司

China National Native & Animal Products I/E Corp., **Chongging Branch**

願積極增進與世界各地客戶的友好往來 歡迎訂貨成交,及來料來樣定牌加工訂貨

To further boosted the friend relationship with customers from all over the world, orders are mostly welcomed as well as supplying materials. Specifications and specific brand name for processing.



- 羽絨服裝及其製品 裘皮服裝及其製品
- 猪猔,猪猔漆刷 安拉長兎毛
- 猪腸衣,四川路山羊板●皮
- 革皮服裝,各類皮鞋皮靴 運動鞋
- 真皮日用手套,猪、牛皮勞工手套
- 票夾、錢包、手挽包

• 皮褲帶及其它皮件製品

- Types of Products Traded · Down and feather fashions and other products
- Fur fashions' other products · Log's bristles, log's bristles print brust
- Angora long rabbit wool
- Sichuan goat parchment · Leather fashion, different kinds of leather
- shoes, leather Boots
- Sports shoes · Real leather gloves, pig and and cow skin
- labour gloves • Wallet, coin purse, handbag
- Leather belt and other leather goods

中國重慶市臨江路35號 電報掛號: 4032 電話: 41902, 44202 傳: 62182 ABCQB CN 35 Lin Jiang Road, Chongqing, Sichuan, China Tel: 41902, 42295 Chongqing Cable: "BYPRODUCTS" CHONGOING Telex: 62182 ABCQB CN



China National Light **Industrial Products** I/E Corp., Chongqing Branch

CHONGOIN

CHONGO

醫

圖

CHONGQING

圖

圖

CHONGQING

CHONGOING

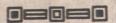
圖

CHONGOING

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongaing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton erasers, badminton snutflecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong salls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber plastic shoes; gashalt shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China. Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



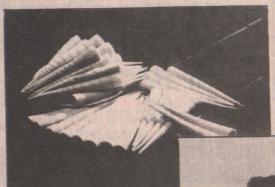


China National Arts & Crafts I/E Corp., Chongqing Branch

China National Arts & Crafts Import & Export Corp., Chongaing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corp. traded in the following types of products, nevertheless, we also accept buyers specifications and materials for processing and specifications and materials for processing and many other firms of trading for further details,

please feel free to contact us. Drawnwork materials pure linen cloth, inter-woven linen and cotton cloth, linen and cotton inter-mixed cloth, linen yarn, inter mixed spinned yarn, machine and hand embroidered products, silk carpet, different kinds of earthenware and artistic ornament, soft toys, gypsum toys, house-hold furniture, aluminum renation blind, bamboo pictures, walking stick, smoking pipe, handi-crafted candles, different types of bamboo, grass and rattan weaved products.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China. Tel: 43894 45373 Telex: 62181 CLAC CN Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



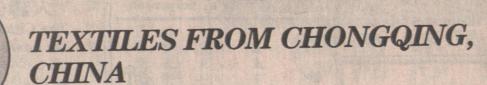
重慶糧油食品 Cereals, Oils and Foodstuffs from Chongqing

天府特色盛名中外 The Renowned "Land of Plenty"

> 中國重慶市屬中亞熱帶地區,氣候溫 和,雨量充沛,土地肥沃,農業資源極其 豐富,自然條件十分優越。我公司各類出 口商品選料上乘,色、香、味具佳,極富 濃郁的地方風味之特色。經營的"梅林" 牌肉類罐頭、果蔬罐頭、鹽漬蔬菜、金鈎 豆辦醬、天府花生、天府可樂、糖果、蜜 餞食品均具天府特色,在國際市場廣受歡

Located in the sub-tropical region, Chongaing has a mild climate, sufficient rainfall, fertile land and abundant natural resources. With its favourable natural conditions Chongqing's export commodities are of fine quality and rich in regional

The "Ma Ling" canned meat, and vegetables; preserved vegetables, thick broad-bean sauce, peanut, cola drink, confectionery and preserved dry fuit are well received in international markets.



Chongqing Branch of China National Textiles Import & Export Corporation offers the best products and services to the world. The major business of the Corporation is the import and export of cotton yarn and cloth, polyester/cotton yarn and cloth, ramie yarn and cloth, ramie/cotton yarn and cloth, woollen piece goods, woollen

blankets, cotton and synthetic knitwear, and cotton manufactured goods. We are also active in compensation trade and in processing customers' materials or imported materials and processing to buyers' samples.

We are prepared to do business directly with foreign firms. We can make offer, negotiate, transact, handle shipment and settle

We sincerely wish to further strengthen cooperation with businessmen all over the world. Please contact us today for further information.

China National Textiles I/E Corp., Chongqing Branch 235 Minsheng Road, Chongqing, China Tel: 46978 Cable: "CHITEX" Chongqing Telex: 62184 CQTEX CN



中國五金礦產進出口公司重慶分公司 是專營重慶五金礦產品進出口的中國官辦 外貿公司。它享有直接對外進出口貿易權 力,並接受來圖、來樣、來料加工業務和 定牌生產。公司所有商品貨源充足,交通 可靠,在規定時間確保交貨。公司採用國 際上通行的靈活多樣的經商方式,重合同 ,守信用,願與各國買家建立貿易關係。 歡迎閣下前來多倫多市國家展覽館(

China National Cereals, Oils & Foodstuffs and **Export Corporation, Chongqing Branch**

電話: 44180 電報: 4029 電傳: 62191 COCF CN

35 Linjiang Road, Chongaing, China Tel: 44180 Cable: 4029 Chongaing Telex: 62191 COCF CN

地址:中國重慶市臨江路35號

With full State support, Chongqing has now been granted economic power equal to that of a province. This means that we now play a very active role in the development of China's economy by dealing directly with our customers - which is to their advantage from the point of view of lower prices, more efficient service and faster deliveries. Buyers' own designs and specifications are

You are mostly welcomed to visit the Canadian National Exhibition held in Toronto to negotiate any forms of Business. Receptionist: Mr. Tsui Chi-ping.



聯繫人: 陳志平先生

CNE)洽談業務。

中國五金礦產進出口公司重慶分公司 China National Metals and Minerals I/E Corp., Chongqing Branch 中國重慶市民生路235號重慶賓館方樓 電話: 46388 電報: MINMETALS 電傳: 62180 CMC CN Square Building, Chongqing Guest House, 235 Minsheng Road, Chongqing, China. Tel: 46388 Cable: MINMETALS Telex: 62180 CMC CN

CHONGQING SILK

As of January 1, 1985, the Branch handles all of Chongqing's export business of cocoons, raw silk, silk fabrics and other silk products including rayon, synthetic or mixed fibres and interwoven silk products. Our Branch is also active in compensation trade and import business of materials for processing and necessaries for silk production.

Items we handle include white steam filature, native silk, spun silk yarn, silk tops, silk noil yarn, silk noils, de-fatted cocoons, various blended or piled silk noil/ramie yarn, silk noil/cotton yarn, silk noil/acrylic yarn, silk fabrics and other silk products.

We wish to further develop our business ties with the world. Overseas traders are cordially invited to come to Chongqing to discuss business with us. Contacts by correspondence or by telex are also most welcome.

China National Silk I/E Corp., Chongqing Branch 235 Minsheng Road, Chongqing, China Cable: CHISIL CHONQING Telex: 62184 CQTEX CN Tel: 45504 (General Manager); 46040 (Silk Section); 45237 (Ready-Made Goods Section)



慶 CHONGQING ● 重 慶 CHONGQING ● 重 慶 CHONGQING ● 重 慶 CHONGQING ● 重 慶 CHONGQING ● 重